

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

Anreih-Schranksystem VX25 Enclosure baying system VX25 并联机柜系统 VX25



VX 8004.000	VX 8285.000	VX 8486.000	VX 8806.000
VX 8005.000	VX 8286.000	VX 8604.000	VX 8807.000
VX 8006.000	VX 8405.000	VX 8605.000	VX 8807.010
VX 8080.000	VX 8406.000	VX 8606.000	VX 8807.020
VX 8084.000	VX 8450.000	VX 8608.000	VX 8808.000
VX 8204.000	VX 8451.000	VX 8615.000	VX 8815.000
VX 8205.000	VX 8452.000	VX 8626.000	VX 8826.000
VX 8206.000	VX 8453.000	VX 8645.000	VX 8845.000
VX 8208.000	VX 8454.000	VX 8665.000	VX 8865.000
VX 8215.000	VX 8455.000	VX 8684.000	VX 8880.000
VX 8226.000	VX 8456.000	VX 8685.000	VX 8881.000
VX 8245.000	VX 8457.000	VX 8686.000	VX 8884.000
VX 8265.000	VX 8458.000	VX 8804.000	VX 8885.000
VX 8284.000	VX 8485.000	VX 8805.000	VX 8886.000

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating instructions
装配和操作说明

机箱机柜

配电组件

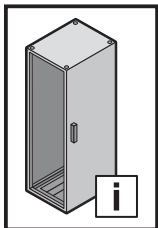
温控系统

IT基础设施

软件与服务

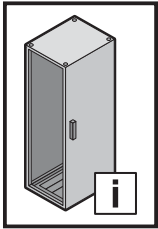
FRIEDHELM LOH GROUP





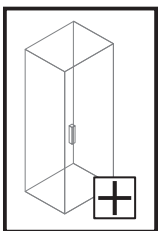
Inhaltsverzeichnis
Contents
目录

DE	Seite	EN	Page	CN	页码
1. Hinweise zur Dokumentation	4	1. Notes on documentation	4	1. 文档记录	4
1.1 CE-Kennzeichnung	4	1.1 CE labelling	4	1.1 CE 标签	4
1.2 Aufbewahrung der Unterlagen	4	1.2 Storing the documents	4	1.2 文档存储	4
1.3 Mitgeltende Unterlagen	4	1.3 Other applicable documents	4	1.3 其他适用性文件	4
1.4 Normative Verweise	4	1.4 Normative references	4	1.4 引用规范	4
2. Sicherheitshinweise	5 – 15	2. Safety instructions	5 – 15	2. 安全说明	5 – 15
3. Gerätebeschreibung	16 – 17	3. Device description	16 – 17	3. 设备说明	16 – 17
3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile	16	3.1 Function description and components	16	3.1 功能说明和组件	16
3.2 Kennzeichnung	16	3.2 Labelling	16	3.2 标签	16
3.3 Lieferumfang	17	3.3 Scope of delivery	17	3.3 供货范围	17
4. Montage und Aufstellung	18 – 30	4. Assembly and siting	18 – 30	4. 装配和定位	18 – 30
4.1 Anforderungen an den Aufstellort	18	4.1 Site requirements	18	4.1 场地要求	18
4.2 Türanschlagwechsel, 1-türig	19	4.2 Switching the door hinges, single door	19	4.2 单门机柜, 门铰链切换	19
4.2 Türanschlagwechsel, 2-türig	20	4.2 Switching the door hinges, two-door	20	4.2 双门机柜, 门铰链切换	20
4.3 Türanschlagwechsel	21	4.3 Switching the door hinges	21	4.3 门铰链切换	21
4.4 Türrohrrahmen demontieren	22	4.3 Removing the tubular door frame	22	4.4 管状门框拆卸	22
4.5 Rückwand demontieren	22	4.4 Removing the rear panel	22	4.5 后板的拆卸	22
4.6 Dachblech demontieren	23	4.6 Removing the roof plate	23	4.6 顶板的拆卸	23
4.7 Montageplatte, Aus- und Einbau	24	4.7 Mounting plate, removal and installation	24	4.7 安装板, 拆卸和安装	24
4.8 Montageplatte versetzen	25	4.8 Moving the mounting plate	25	4.8 安装板移动	25
4.9 Bodenbleche montieren	26	4.9 Fitting the gland plates	26	4.9 进线底板的安装	26
4.10 Wechsel des Verschluss-Einsatzes	27	4.10 Changing the lock insert	27	4.10 锁芯更换	27
4.11 Seitenwände montieren	28	4.11 Fitting the side panels	28	4.11 侧板的安装	28
4.12 Erdung und Potenzialausgleich	29	4.12 Earthing and potential equalisation	29	4.12 接地连接和自动电势平衡	29
4.13 Befestigung bei dynamischer Belastung	30	4.13 Securing in case of dynamic load	30	4.13 在动态负载条件下, 进行安装部件的紧固操作	30
4.14 Befestigung der Montageplatte bei dynamischer Belastung durch Transport und am Aufstellungsort	30	4.14 Securing of mounting plate in case of dynamic load by transport and on installation site	30	4.14 在动态负载条件下, 在运输和安装现场进行安装板的紧固	30
5. Transport	31 – 32	5. Transport	31 – 32	5. 运输方式	31 – 32
6. Installation	32	6. Installation	32	6. 安装方式	32
7. Erdung und Potenzialausgleich	33	7. Earthing and potential equalisation	33	7. 接地连接和自动电势平衡	33
8. Bedienung	33	8. Operation	33	8. 操作	33
9. Inspektion und Wartung	34	9. Inspection and maintenance	34	9. 检查和维护	34
10. Lagerung	35	10. Storage	35	10. 存储	35
11. Technische Daten/ Schutzgrade Verlustleistung	36	11. Technical specifications/ Degrees of protection Heat loss	36	11. 技术规格/ 防护等级 热功耗	36
12. Ersatzteile	38	12. Spare parts	38	12. 备件	38
13. Garantie	38	13. Guarantee	38	13. 担保	38
14. Kundendienstadressen	38	14. Customer services addresses	38	14. 客户服务地址	38

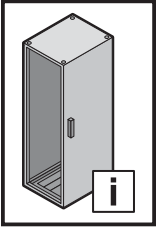


Inhaltsverzeichnis
Contents
目录

4 - 18 / 31 - 38		19 - 21	22	22	23	24 - 25
26	29	30	31	32		



27	28



1. Hinweise zur Dokumentation

1. Notes on documentation

1. 文档记录

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten, am Bestimmungsort aufzustellen bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektrotechnische und mechanische Instandhaltung.

1.1 CE-Kennzeichnung

Die Konformitätserklärung nach EN 62 208 steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Der Sicherheitshinweis ist Teil des Produktes. Er muss dem Anlagenbetreiber ausgehändigt werden. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Unterlagen im Bedarfsfall zur Verfügung stehen.

1.3 Mitgeltende Unterlagen

Für die hier beschriebenen Schaltschränke steht diese Montage- und Bedienungsanleitung als Download unter www.rittal.de zur Verfügung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Zusätzlich gelten auch die Anleitungen des verwendeten Zubehörs.

1.4 Normative Verweise

Das Rittal Anreih-Schranksystem VX25 entspricht einer Vielzahl technischer Regelwerke, wodurch das Gehäuse für unterschiedlichste Märkte und Einsatzbereiche qualifiziert ist. Eine aktuelle Übersicht finden Sie beim Produkt auf www.rittal.de.

EN

The **assembly instructions** are aimed at all persons who have an appropriate specialist training to allow them to equip enclosures to conform to standards with electrical, electronic, mechanical or pneumatic operating equipment, to place or install at the destination site and to connect ready to operate.

The **operating instructions** are for the operating personnel and appropriately trained specialists for electro-technical and mechanical maintenance.

1.1 CE labelling

The declaration of conformity according to EN 62 208 can be downloaded from the Rittal homepage.

1.2 Storing the documents

The safety notes and the accompanying note are part of the product. They must be given to the plant operator, who is then responsible for the storage of the documents so that they are readily available when needed.

1.3 Other applicable documents

These assembly instructions and operating instructions for the described enclosures can be downloaded from www.rittal.com. We cannot accept any liability for damage associated with failure to observe these instructions. The instructions for any accessories used also apply.

1.4 Normative references

Because the Rittal VX25 baying enclosure conforms to many technical regulations, the enclosure is suitable for the widest-range of markets and application areas. A current overview for the product is available at www.rittal.com.

CN

该装配说明主要用于指导专业人员进行机柜系统的安装和操作，因此技术人员必须严格按照说明要求将机柜系统运输或安装在指定的地点，

然后进行合理布线规划及相应的电气连接，并检验系统设备装配是否符合电气，电子，机械或气动安全标准。

操作说明的使用范围仅限于操作人员和经过适当培训的电气技术和机械维护专家。

1.1 CE 标签

符合EN 62 208标准的
符合性声明可从RITTAL主页下载。

1.2 文档存储

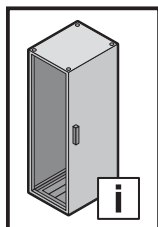
产品交付时，附带相应的安全说明和附注。这些文件必须交由工厂操作人员妥善保存，以便在需要时使用。

1.3 其他适用性文件

有关机柜的组装/操作说明可以从www.rittal.com下载。对于因未遵守这些说明而造成的损害，我们不承担任何责任。机柜系统所需的各种附件/部件的使用也可以参照该说明。

1.4 引用规范

威图VX25并联机柜系统符合多种技术规格，因此市场应用范围最广。有关该产品的最新概述，请访问www.rittal.com。



2. Sicherheitshinweise

2. Safety instructions

2. 安全说明

2. Veiligheidsvoorschriften

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Rittal Produkte sind Leergehäuse für Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC und Mess-, Steuer- und Regelungstechnik im Innenraum. Für besondere Anforderungen und für Freiluftaufstellung muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

Bei der Entwicklung des Anreih-Schrankssystems VX25 wurden bereits im Konstruktionsstadium sicherheitskritische Punkte über eine Risikobewertung nach DIN EN ISO 12100 bewertet und vermieden. Da sich einige wenige Restrisiken nicht ausschließen lassen, sind folgende Hinweise zu beachten.

Bei einem Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht die Möglichkeit der Gefahr für Gesundheit und Leben.

Sicherheitshinweise:

- Die Gehäuseanleitung (Artikelnummer auf www.rittal.com) ist zu beachten
- Das Gehäuse muss während Transport, Auf- und Ausbau gegen Umkippen und Verrutschen gesichert werden – ACHTUNG: Schwerpunktverschiebung!
- Quetschgefahr beim Einbau der Montageplatte
- Gehäuseetüren gegen unbeabsichtigtes Aushängen sichern
- Bei Verwendung von Rittal Zubehörkomponenten ist eine Beeinflussung der Gehäuseintegrität möglich

EN

Intended use

These Rittal products serve as both an empty enclosure for low voltage switching device combinations with a maximum voltage rating of 1000 V AC or 1500 V DC, and for measuring and control technology in indoor spaces. Should you have any special requirements, and for outdoor installation, the suitability of the product must be verified by Rittal.

During the development of the Enclosure baying system VX25, as part of the design study, a risk evaluation according to DIN EN ISO 12100 was conducted to evaluate and prevent safety-critical items. Because a few residual risks cannot be precluded, the following notes must be observed.

Danger to life and health in case of non-observance of the safety instructions.

Safety instructions:

- The enclosure instructions (item number at www.rittal.com) must be observed
- The enclosure must be secured during transportation, assembly and dismantling in order to prevent potential tipping or sliding – CAUTION: Displacement of centre of gravity!
- Risk of crushing during installation of mounting plate
- Prevent enclosure doors from accidentally coming unhinged
- When using Rittal accessory components, the integrity of the enclosure may be affected

CN

使用目的

这类威图产品可以用作低压开关成套设备的空壳体（最大额定电压不超过1000伏（AC交流电）或1500伏（DC直流电）），也可用于室内空间的测量、控制和调节设备。但是，如果用于室外安装/操作或者其他特殊应用，该产品是否适用必须由威图进行验证。

在并联机柜VX25开发过程中，需要根据DIN EN ISO 12100 标准对设计和生产过程进行风险评估，以便对安全相关事项进行评定和预防。即便在设计 and 生产过程中，采取了相应的安全防范措施，但仍然存留一些残余风险，因此制定了以下安全注意事项，必须严格遵守。

如果不遵守安全指示，可能会危及健康甚至生命。

安全说明:

- 必须遵守机柜安装/使用说明（可从威图网站www.rittal.com查找相应的产品编号）。
- 在运输、组装和拆卸过程中，必须将机柜固定好，以防止潜在的倾倒或滑动---注意:重心偏移!
- 在安装过程中，必须注意防止安装板压伤的危险。
- 必须防止机柜门意外脱落。
- 威图附件的使用，可能会对机柜的完整性产生一定的影响。

NL

Voorgescreven gebruik

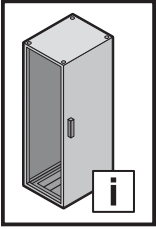
Deze Rittal-producten zijn lege kasten voor (combinaties van) laagspanningsschakelinrichtingen met een nominale spanning van maximaal 1000 V AC of 1500 V DC en geïntegreerde M&R-techniek voor gebruik in geconditioneerde binnenruimten. Voor bijzondere eisen en buitenopstellingen dient Rittal de geschiktheid van de behuizingen te bevestigen.

Bij de ontwikkeling van de aanbouwkast VX25 zijn er al in de ontwerpfase veiligheidskritische punten vastgesteld en vermeden door middel van een risico-evaluatie conform DIN EN ISO 12100. Omdat enkele resterende risico's niet kunnen worden uitgesloten, dienen de volgende instructies in acht te worden genomen.

Wanneer de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot een risico op letsel en overlijden.

Veiligheidsvoorschriften:

- De montage- en bedieningshandleiding (artikelnummer op www.rittal.com) dient in acht te worden genomen
- De kast dient tijdens het transport en de opbouw tegen kantelen en wegglijden te worden beveiligd – LET OP: zwaartepuntverschuiving!
- Gevaar voor beknelling bij inbouw van de montageplaat
- Beveilig de kastdeuren tegen onbedoelde ontgrendeling
- De toepassing van Rittal-toebehorencomponenten kan invloed hebben op de integriteit van de behuizing



2. Säkerhetsinstruktioner

2. Avvertenze di sicurezza

2. Advertencias de seguridad

2. Turvallisuusohjeet

SE

Ändamålsenlig användning

Dessa Rittal-produkter är tomma lådor för lågspänningsfördelningskombinationer med märkspänning på högst 1000 V AC eller 1500 V DC och intern mät-, styr- och regleringsteknik. Vid särskilda förutsättningar och vid uppställning utomhus måste Rittal intyga produkternas lämplighet.

Vid utvecklingen av ihopbyggnadsskåp VX25 har säkerhetskritiska punkter utvärderats och undvikits redan på konstruktionsstadiet genom en riskbedömning enligt DIN EN ISO 12100. Eftersom vissa kvarvarande risker inte kan undvikas helt ska följande information observeras. Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det finnas risk för allvariga skador eller dödsfall.

Säkerhetsinstruktioner:

- Skåpets bruksanvisning (artikelnummer på www.rittal.com) måste följas
- Lådan måste säkras vid transport, montering och demontering så att den inte kan välta eller glida –
OBS: Tyngdpunkten är förskjutet!
- Klämrisk vid inbyggnad av montageplåten
- Säkra lådans luckor så att de inte kan hakas ur av misstag
- Om Rittals tillbehörskomponenter används kan lådans hållfasthet påverkas

IT

Impiego conforme alle norme

Questi prodotti Rittal sono involucri vuoti per apparecchiature assiemate di protezione e di manovra per bassa tensione (quadri BT) con una tensione nominale di massimo 1000 V CA o 1500 V CC e tecnica di regolazione, comando e misurazione in interno. Per particolari requisiti e per l'installazione all'aperto, Rittal ne deve confermare l'idoneità.

Durante lo sviluppo degli armadi componibili VX25, già in fase di progettazione è stata eseguita una valutazione del rischio secondo la norma DIN EN ISO 12100 volta a identificare gli aspetti critici legati alla sicurezza ed eliminare eventuali pericoli. Dal momento che non è possibile escludere altri rischi, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni.

L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare gravi lesioni personali, anche mortali.

Avvertenze di sicurezza:

- Occorre osservare le istruzioni degli involucri (numero dell'articolo su www.rittal.com)
- Durante il trasporto, il montaggio e lo smontaggio, l'alloggiamento deve essere protetto da cadute scivolamenti.
ATTENZIONE: spostamento del baricentro!
- Rischio di schiacciamento durante l'installazione della lastra di montaggio
- Le porte dell'involucro devono essere protette dalle affissioni involontarie
- Nell'utilizzo dei componenti accessori Rittal è possibile condizionare l'integrità dell'alloggiamento

ES

Uso previsto

Estos productos Rittal son envolventes vacías para combinaciones de conmutadores de baja tensión con una tensión nominal máxima de 1000 V CA o de 1500 V CC y para sistemas técnicos de medición, control y regulación en el espacio interior. En el caso de que hubiera requisitos especiales o de instalación en exteriores, es necesario confirmar la idoneidad del producto con Rittal.

Durante el desarrollo del armario ensamblable VX25 ya se evaluaron y subsanaron los puntos críticos para la seguridad a través de una valoración de riesgo según DIN EN ISO 12100. Puesto que algunos riesgos residuales no pueden evitarse, deben tenerse en cuenta las siguientes advertencias.

Ignorar las advertencias de seguridad puede comportar riesgos para la salud y la vida de las personas.

Indicaciones de seguridad:

- Deben seguirse en todo momento las instrucciones de la envolvente (referencia en www.rittal.com)
- La envolvente debe protegerse frente a caídas y resbalones durante el transporte, el montaje y el desmontaje –
ATENCIÓN: desplazamiento del centro de gravedad.
- Peligro de aplastamiento al instalar la placa de montaje
- Proteger las puertas de la envolvente para que no se desenganchen de forma involuntaria
- Al utilizar accesorios Rittal, la integridad de la caja puede verse afectada

FI

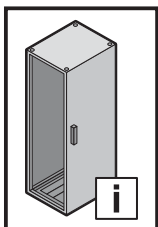
Määräystenmukainen käyttö

Nämä Rittal-tuotteet toimivat sisätilojen tyhjinä koteloina pienjännitekytkinlaitteiden yhdistelmille, joiden mitoitusjännite on korkeintaan 1 000 V AC tai 1 500 V DC sekä mittaus- ja ohjaustekniikalle. Rittalin on vahvistettava erikseen tuotteen soveltuvuus erityisvaatimusten mukaiseen käyttöön ja ulkoasennuksiin.

VX25-rivikaapin kehityksessä on otettu jo suunnitteluvaiheessa huomioon turvallisuuden kannalta kriittiset pisteet DIN EN ISO 12100:n mukaisen riskiarvioinnin perusteella, ja niitä on vältetty. Koska joitakin jäännösriskejä ei voi välttää, on noudatettava seuraavia ohjeita. Mikäli turvallisuusohjeita ei noudateta, saattaa aiheutua vaara terveydelle ja hengelle.

Turvallisuusohjeet:

- Noudata käyttöohjetta (tuotenumero löytyy osoitteesta www.rittal.com)
- Kotelon kaatuminen ja liikkuminen on estettävä kuljetuksen, asennuksen ja purkamisen aikana –
VAROITUS: Painopisteen siirtyminen!
- Liukastumisvaara kiinnityslevyä asennettaessa
- Varmista kotelon ovet tahattoman irtoamisen varalta
- Rittal-lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa kotelon eheyteen



2. Sikkerhedsanvisninger 2. Faisnéis sábháilteachta 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2. Bezpečnostní pokyny

DK Forskriftsmæssig anvendelse

Disse Rittal produkter er tomme indkapslinger til lavspændings-styreboks-kombinationer med en nominal spænding på højest 1000 V AC eller 1500 V DC samt indvendig måle-, styre- og reguleringssteknik. I forbindelse med særlige forhold og udendørsopstilling indhentes forudgående oplysninger om egnetheden hos Rittal.

Ved udviklingen af Rækkesystemet VX25 blev der i konstruktionsfasen foretaget en risikovurdering af sikkerhedskritiske punkter jf. DIN EN ISO 12100, som herefter blev undgået. Det er ikke muligt at udelukke enkelte restriktioner, hvorfor følgende anvisninger skal overholdes. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne udgør en sundhedsrisiko og livsfare.

Sikkerhedsanvisninger:

- Læs vejledningen til indkapslingen (varenummer på www.rittal.com)
- Indkapslingen skal sikres mod væltning og udskridning under transport, opbygning og udbygning – OBS: Forskydning af tyngdepunktet!
- Knusningsfare ved montering af monteringspladen
- Beskyt indkapslingsdørene mod utilsigtet at falde af hængslerne
- Ved anvendelse af Rittal-tilbehørskomponenter er der risiko for påvirkning af indkapslingens styrke

IE Úsáid bheartaithe

Is féidir na táirgí Rittal seo a úsáid mar chásáil fholamh do chumaisc gléis lasctha ísealvoltais (a bhfuil uas-rátáil voltais 1000 V AC nó 1500 V DC acu) agus mar theicneolaíocht tomhais agus rialaithe in áiteanna taobh istigh. Má tá riachtanais speisialta agat nó más gá an táirge a shuiteáil taobh amuigh faoin aer, caithfidh Rittal oiriúnacht an táirge a fhíorú.

Agus iniámh ceangail VX25 á fhorbairt, rinneadh measúnú riosca chun pointí criticiúla don tsábháilteacht a mheas agus a chosc mar chuid den chéim tógála de réir DIN EN ISO 12100. Toisc nárbh fhéidir mionrioscaí iarmharacha a chur as an áireamh, ní mór na treoracha seo a leanas a leanúint.

Tá baol ann do shláinte agus beatha an duine mura leantar na treoracha seo.

Faisnéis sábháilteachta:

- Cloí le treoracha na cásála (uimhir earra ag www.rittal.com)
- Daingnigh an chásáil le linn iompair, cóimeála agus díchoimeála ionas nach dtitfidh nó nach sleamhnóidh sí – AIRE: Diláithriú an mheáchanláir!
- Riosca brúite nuair a dhéantar an pláta gléasta a shuiteáil
- Ná lig do dhoirse na cásála dícheangal de thaisme
- Nuair a úsáidtear comhpháirteanna breise Rittal, d'fhéadfaí cur isteach ar shláine na cásála

PL Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywane tutaj produkty Rittal to puste obudowy do rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC, a także do urządzeń pomiarowych sterujących i regulujących wewnątrz budynków. Zastosowanie do szczególnych wymagań oraz do instalacji na wolnym powietrzu wymagają potwierdzenia przez Rittal.

Krytyczne pod względem bezpieczeństwa punkty projektu szafy szeregowej VX25 zostały wyeliminowane już w fazie konstruowania dzięki analizie ryzyka wg normy DIN EN ISO 12100. Ponieważ nie można wykluczyć niektórych pozostałych zagrożeń, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może spowodować niebezpieczeństwo dla życia i zdrowia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przestrzegać instrukcji do obudowy (numer katalogowy na www.rittal.com)
- Podczas transportu, montażu i konfiguracji obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem – UWAGA: przesunięcie środka ciężkości!
- Niebezpieczeństwo zgniecenia przy mocowaniu płyty montażowej
- Drzwi obudowy muszą być zabezpieczone przed przypadkowym wyjęciem
- Zastosowanie komponentów akcesoriów Rittal może wpłynąć na integralność obudowy

CZ Použití v souladu s určením

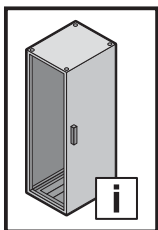
Tyto výrobky od společnosti Rittal jsou prázdné rozváděčové skříně pro kombinace nízkonapěťových rozváděčů s jmenovitým napětím maximálně 1000 V AC nebo 1500 V DC pro měřicí, řídicí a regulační techniky pro vnitřní použití. Pro zvláštní požadavky a pro instalace venku musí způsobilost potvrdit firma Rittal.

Při vývoji systémové řadové skříně VX25 byly již ve stádiu konstrukce na základě hodnocení rizik podle DIN EN ISO 12100 hodnoceny a odvráceny bezpečnostně kritické body. Protože není možno některá minimální zbytková rizika vyloučit, je nutno respektovat následující pokyny.

Důsledkem nerespektování bezpečnostních pokynů může být ohrožení zdraví a života.

Bezpečnostní pokyny:

- Je nutné dodržovat návod přiložený ke skříni (obj. číslo na www.rittal.com).
- Skříň musí být během přepravy, montáže a demontáže zajištěna proti převrácení a sklouznutí – POZOR: Posunutí těžiště!
- Nebezpečí přiskřípnutí při instalaci montážní desky.
- Dveře skříně zajistěte proti neúmyslnému vysazení.
- Při použití komponentů a příslušenství od firmy Rittal je možné ovlivnění integrity skříně



2. Инструкции за безопасност

2. Меры безопасности

2. Υποδείξεις ασφαλείας

2. Instrucțiuni de siguranță

BG **Употреба по предназначение**

Тези продукти на Rittal представляват празни корпуси за комбинации от комутационни устройства за ниско напрежение с номинално напрежение от максимум 1000 V AC или 1500 V DC и контролно-измервателни прибори и са предназначени за употреба на закрито. За специални изисквания и монтаж на открито трябва да се обърнете към Rittal за потвърждение на пригодността им за съответната употреба.

При проектирането и разработването на модулния шкаф VX25, са оценени и избегнати критичните точки по отношение на безопасността чрез оценка на риска съгласно DIN EN ISO 12100. Тъй като някои остатъчни рискове не може да се изключат, трябва да се спазват следните указания.

При неспазване на инструкциите за безопасност съществува потенциална опасност за здравето и живота.

Инструкции за безопасност:

- Спазвайте инструкциите в ръководството за корпуса (каталожен номер в www.rittal.com)
- Корпусът трябва да се обезопаси срещу преобръщане и преместване по време на транспорта, монтажа и демонтажа – **ВНИМАНИЕ:** изместване на центъра на тежестта!
- Опасност от затискане при вграждането на монтажната плоча
- Обезопасете вратите на корпуса срещу неволно откочване
- Използването на допълнителни компоненти на Rittal е възможно да окаже влияние върху целостта на корпуса

RU **Использование согласно назначению**

Данные продукты Rittal являются пустыми корпусами для низковольтных комплектных устройств с номинальным напряжением максимум 1000 В AC или 1500 В DC, а также для оборудования измерения и управления для установки внутри помещений. При наличии особых требований, а также при наружной установке необходимо получить подтверждение Rittal.

При разработке линейного шкафа VX25 в ходе оценки рисков согл. DIN EN ISO 12100 уже на стадии конструирования были оценены и минимизированы факторы, влияющие на безопасность. Так как некоторые остаточные риски исключить не возможно, следует принять во внимание следующие указания.

При несоблюдении мер безопасности возможна опасность для здоровья и жизни.

Меры безопасности:

- Учитывать требования руководства на корпуса (арт. № см. на www.rittal.com)
- Во время транспортировки и монтажа корпус должен быть зафиксирован от опрокидывания – **ВНИМАНИЕ:** Смещение центра тяжести!
- Опасность сдавливания при установке монтажной панели
- Зафиксировать двери от непреднамеренного демонтажа
- При использовании комплектующих Rittal возможно влияние на целостность корпуса

GR **Προβλεπόμενη χρήση**

Αυτά τα προϊόντα της Rittal είναι κενά περιβλήματα για συγκροτήματα πινάκων διακοπών χαμηλής τάσης με μέγιστη ονομαστική τάση 1000 V AC ή 1500V DC και εσωτερική τεχνολογία μέτρησης, ελέγχου και ρύθμισης. Για ειδικές απαιτήσεις και περιπτώσεις εξωτερικής εγκατάστασης, απαιτείται επιβεβαίωση της καταλληλότητας από τη Rittal.

Τόσο κατά την εξέλιξη όσο και στο στάδιο κατασκευής του ερμαρίου σειριακής τοποθέτησης VX25, αξιολογήθηκαν και αποφεύχθηκαν σημεία που θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια με την εφαρμογή μίας διαδικασίας αξιολόγησης κινδύνων κατά το DIN EN ISO 12100.

Επειδή ορισμένοι ελάχιστοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως, θα πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω υποδείξεις.

Εάν αγνοηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την υγεία.

Υποδείξεις ασφαλείας:

- Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης του περιβλήματος (κωδ. είδους στη διεύθυνση www.rittal.com)
- Το περίβλημα πρέπει να είναι ασφαλισμένο έναντι ανατροπής και ολίσθησης κατά τη μεταφορά, τοποθέτηση και αφαίρεσή του – **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετατόπιση κέντρου βάρους!
- Κίνδυνος σύνθλιψης κατά την εγκατάσταση της πλάκας συναρμολόγησης
- Ασφαλίστε τις πόρτες του περιβλήματος έναντι ακούσιας απασφάλισης
- Η χρήση εξαρτημάτων Rittal δύναται να επηρεάσει την ακεραιότητα του περιβλήματος

RO **Utilizare conform destinației**

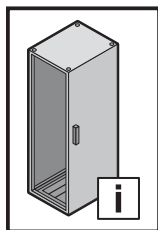
Aceste produse Rittal sunt carcase goale destinate utilizării în spații interioare, pentru aparatura de comutație de joasă tensiune cu tensiune nominală de maxim 1000 V c.a. sau 1500 V c.c., pentru aparataj de măsură, comandă și control. Pentru cerințe speciale și variante de exterior, este necesară verificarea de către Rittal.

La dezvoltarea sistemului de dulapuri alaturabile VX25 au fost evaluate și prevenite punctele critice din punct de vedere al siguranței, încă din faza de proiectare, prin intermediul unei evaluări a riscurilor, conform DIN EN ISO 12100. Deoarece nu pot fi excluse unele riscuri reziduale, trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

La nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, există posibilitatea periclitării sănătății și a vieții.

Instrucțiuni de siguranță:

- Trebuie respectate instrucțiunile pentru carcasă (Codul de articol pe www.rittal.com)
- Carcasa trebuie asigurată împotriva răsturnării sau alunecării în timpul transportului, montării și demontării – **ATENȚIE:** Deplasarea centrului de greutate!
- Pericol de strivire la montarea contrapanoului.
- Asigurați ușile carcasei împotriva deschiderii accidentale
- La utilizarea unor accesorii Rittal, este posibilă afectarea integrității carcasei



2. Sigurnosne upute 2. Biztonsági tudnivalók 2. Saugos nurodymai 2. Ohutusteatis

HR

Predviđena uporaba

Ovi proizvodi marke Rittal prazna su kućišta za kombinacije niskonaponskih rasklopnih uređaja s dopuštenim naponom do najviše 1000 V izmjenične struje ili 1500 V istosmjerne struje te mjernom, upravljačkom i regulacijskom tehnikom u unutrašnjosti. Poduzeće Rittal mora potvrditi prikladnost za specifične zahtjeve i postavljanje na otvorenom.

Pri razvoju nanizanog sustava ormara VX25 već su u fazi izvedbe procijenjene i izbjegnute sigurnosno osjetljive točke na temelju procjene rizika sukladno normi DIN EN ISO 12100. Budući da nije moguće isključiti malobrojne preostale rizike, potrebno je pridržavati se sljedećih uputa.

U slučaju nepridržavanja sigurnosnih uputa moguća je opasnost po zdravlje i život.

Sigurnosne upute:

- Treba se pridržavati uputa za kućište (broj artikla na www.rittal.com).
- Kućište se tijekom transporta, montaže i demontaže mora osigurati od prevrtanja i pada – POZOR: Pomicanje težišta!
- Opasnost od prignječenja prilikom ugradnje montažne ploče
- Osigurajte vrata kućišta od nehotičnog odvajanja
- Pri upotrebi dodatnih dijelova marke Rittal moguć je utjecaj na integritet kućišta

HU

Rendeltetés szerű használat

Ezek a Rittal termékek üres házak kisfeszültségű kapcsolóberendezés-kombinációkhoz, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC névleges feszültséghez, beltéri mérés-, vezérlés- és szabályozástechnikai berendezésekhez. Különleges igényekhez és kültéri felállításához az alkalmasságot a Rittalnak kell jóváhagyni.

A VX25 sorolható szekrény fejlesztésekor a biztonságtechnikailag kritikus pontokat már a konstrukció stádiumában a DIN EN ISO 12100 szerinti kockázatelemzéssel kiértékeljük, és ezeket elkerültük. Mivel néhány fennmaradó kockázat nem zárható ki, a következő tudnivalókat kérjük figyelembe venni.

A biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély áll fenn.

Biztonsági tudnivalók:

- A ház útmutatóját (cikkszám: www.rittal.com) figyelembe kell venni
- A házat a szállítás, fel- és kiépítés során felbillenés és megcsúszás ellen biztosítani kell – FIGYELEM: súlyponteltolódás!
- Zúzódás veszélye a szerelőkeret beépítésekor
- A ház ajtóit véletlen kiakasztás ellen biztosítani kell
- Rittal tartozék komponensek felhasználásakor a ház integritása megváltozhat

LT

Naudojimas pagal paskirtį

Šie „Rittal“ gaminiai yra tušti korpusai žemos įtampos skirstomiesiems įrenginiams, kurių didžiausia vardinė įtampa yra 1000 V AC (kintamoji srovė) arba 1500 V DC (nuolatinė srovė), ir matavimo, kontrolės bei valdymo įrangai, skirti naudoti vidaus patalpose. Ar gaminys atitinka specialius reikalavimus ir yra tinkamas naudoti lauko sąlygomis, turi patvirtinti „Rittal“.

Projektuojant spintą VX25 atlikus rizikos vertinimą pagal DIN EN ISO 12100 jau konstravimo etape buvo įvertinta rizika, atsižvelgta į saugos reikalavimus ir imtasi priemonių pašalinti galimus pavojus. Kadangi kai kurių liekamųjų pavojų pašalinti negalima, reikia laikytis toliau pateiktų nurodymų.

Nesilaikant saugos nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Saugos nurodymai:

- Laikykites korpuso naudojimo instrukcijoje (gaminio numeris nurodytas www.rittal.com) pateikiamų nurodymų
- Pervežimo, montavimo ir išmontavimo metu korpusą apsaugokite, kad neapvirtų ir nepasislinktų – DĖMESIO: svorio centro perkėlimas!
- Montuojant plokštę kyla sužalojimo pavojus prispaudžiant
- Apsaugokite dureles nuo atsitiktinio atsidarymo
- Naudodami „Rittal“ priedus, galite paveikti korpuso vientisumą

EE

Sihtotstarbeline kasutus

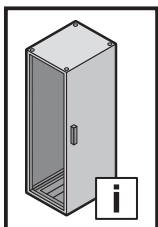
Need Rittali tooted on õnneskorpused madalpinge-lülitusseadmete kombinatsioonidele mõõtepingsega max 1000 V AC või 1500 V DC ja siseruumides kasutatavatele mõõte-, juhtimis- ja reguleerimiseseadmetele. Eritingimustes ja vabas õhus ülespanekuks on vajalik Rittali kinnitus sobilikkuse kohta.

Reakappi VX25 hinnati juba ehitusstaadiumis ohutuskriitiliste punktide suhtes DIN EN ISO 12100 kohase riskianalüüsi. Kuna mõningaid riske ei ole siiski võimalik välistada, tuleb järgida järgmisi juhiseid.

Ohutusjuhiste järgimata jätmisel võib esineda oht tervisele ja elule.

Ohutusjuhised:

- Korpuse juhendist (artikli nr www.rittal.com) tuleb kinni pidada
- Korpus tuleb transportil, ülespanekul ja demonteerimisel ümberkukkumise ja libisemise vältimiseks kinnitada – TÄHELEPANU! Raskuskeskme nihkumine!
- Libisemisohu vältimiseks paigaldusel
- Kinnitage korpuse ukseid iseenesliku avanemise vastu
- Rittali lisandikomponentide kasutamisel on võimalik korpuse sisemuse mõjutamine



2. Drošības prasības

2. Varnostni napotki

2. Bezpečnostné pokyny

2. Instruções de segurança

LV Paredzētais lietošanas veids

Šie Rittal produkti ir tukši korpusi zemsprieguma komutācijas un vadības ierīču kombinācijām ar maksimālo nominālo spriegumu 1000 V AC vai 1500 V un iekšējo mērīšanas, kontroles un regulēšanas tehnoloģiju. Ipašās prasībās un piemērotība uzstādīšanai ārā ir jāapstiprina uzņēmumam Rittal.

Drošības riski tika izvērtēti un novērtēti jau iekārtu skapja VX25 korpusa izstrādes un konstruēšanas posmā, veicot risku analīzi atbilstoši DIN EN ISO 12100. Tā kā nav iespējams izslēgt dažus atlikušos riskus, lūdzu, ņemiet vērā tālāk minētās prasības. Neievērojot drošības prasības, var tikt apdraudēta veselība un dzīvība.

Drošības prasības:

- Jāievēro korpusa instrukcijas (jāieraksta numurs vietnē www.rittal.com)
- Transportēšanas, uzstādīšanas un demontāžas laikā korpusi jānodrošina pret apgāšanos un slidēšanu – UZMANĪBU: smaguma centra maiņa!
- Griešanās bīstamība montāžas plātes uzstādīšanas laikā
- Nodrošiniet korpusa durvis pret nejaušu atvēršanos
- Rittal piederumu komponentu izmantošana var ietekmēt korpusa integritāti

SI Predvidena uporaba

Ti izdelki Rittal so ohišja za kombinacije nizkonapetostnih stikalnih naprav z nazivno napetostjo največ 1000 V izmeničnega toka ali 1500 V enosmernega toka ter merilno, krmilno in regulacijsko tehniko v notranjem prostoru. Za posebne zahteve in namestitve na prostem mora ustreznost potrditi družba Rittal.

Pri razvijanju vrstne omare VX25 so bili že v fazi izdelave ovrednoteni in odpravljeni varnostno kritični vidiki ocene tveganja v skladu s standardom DIN EN ISO 12100. Nekaterih ostalih tveganj ni mogoče izključiti, zato je treba upoštevati naslednje napotke. Če ne upoštevate varnostnih napotkov, se lahko pojavi nevarnost za zdravje in življenje.

Varnostni napotki:

- Upoštevajte navodila ohišja (številko izdelka najdete na strani www.rittal.com)
- Ohišje mora biti med transportom, montažo in izgradnjo zavarovano pred prevrnitvijo in premikanjem – POZOR: premik težišča!
- Nevarnost zmečkanin pri vgrajevanju montažne plošče
- Vrata ohišja zavarujte pred nenamernim odpiranjem
- Če se uporabljajo dodatne komponente Rittal, lahko negativno vplivajo na neoporečnost ohišja

SK Používanie v súlade s účelom

Tieto výrobky Rittal sú prázdne telesá pre kombinácie nízkonapätových rozvädzačov s menovitým napätím najviac 1 000 V AC alebo 1 500 V DC a meraciú, riadiacu a regulačnú techniku vo vnútornom priestore. V prípade osobitných požiadaviek a montáže v exteriéri musí spoločnosť Rittal potvrdiť vhodnosť na takéto použitie.

Pri vývoji radovej skrine VX25 boli už v konštrukčnom štádiu vyhodnotené kritické body z hľadiska bezpečnosti na základe posúdenia rizika v zmysle normy DIN EN ISO 12100, čím sa predišlo ich výskytu. Keďže nie je možné vylúčiť výskyt malého počtu zvyškových rizík, je nutné dodržiavať nasledovné pokyny.

V prípade nerešpektovania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a života.

Bezpečnostné pokyny:

- Musí sa rešpektovať návod pre teleso (produktové číslo nájdete na stránke www.rittal.com)
- Počas prepravy, zostavovania a montáže musí byť teleso zaistené proti prevráteniu a zošmyknutiu – POZOR: Posunutie ťažiska!
- Nebezpečenstvo pomliaždenia pri osádzaní montážnej dosky
- Dvere telesa zaistíte proti náhodnému vysadeniu
- Pri používaní komponentov príslušenstva Rittal môže byť ovplyvnená celistvosť telesa

PT Utilização

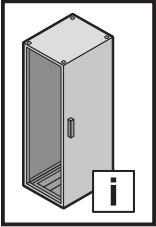
Estes produtos Rittal são caixas e/ou armários vazios adequados para combinações de componentes de distribuição de baixa tensão com uma voltagem nominal de no máximo 1000 V AC ou 1500 V DC e para tecnologia de medição, controle e comando instalada em espaços internos. Para requisitos especiais ou montagem em áreas externas, a Rittal deve confirmar a respectiva adequação.

Durante a fase de projeto do armário modular VX25, foi realizada uma avaliação dos riscos segundo a norma DIN EN ISO 12100 para analisar e evitar aspectos críticos para a segurança. Como não é possível descartar alguns riscos residuais, é necessário seguir as instruções abaixo.

Existe um potencial risco de vida ou de danos para a saúde se as instruções de segurança não forem seguidas.

Instruções de segurança:

- Seguir as instruções da caixa ou do armário (verificar o código de referência no site www.rittal.com)
- Fixar a caixa ou armário durante o transporte, a montagem e a configuração para que não possa cair ou escorregar – ATENÇÃO: deslocamento do centro de gravidade!
- Perigo de esmagamento ao instalar a placa de montagem
- Assegurar que as portas da caixa ou armário não possam se desencaixar acidentalmente
- A utilização de acessórios da Rittal pode ter impacto sobre a integridade da caixa ou armário



2. Struzzjonijiet ta' prekawzjoni

MT

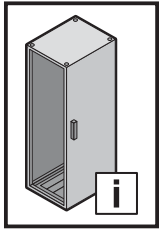
Użu skont l-ispeċifikazzjonijiet

Dawn il-prodotti ta' Rittal huma kompartimenti vojta għal assemblaġġi ta' switchgear b'vultaġġ baxx b'vultaġġ stmat li ma jaqbiżx 1000 V AC jew 1500 V DC u tagħmir ta' kejl u ta' strumentazzjoni fuq ġewwa. F'każ ta' htigijiet speċjali u jekk għandek dubju dwar l-installazzjoni fil-berah, din għandha tiġi kkonfermata minn Rittal.

Fl-istadju tal-kostruzzjoni tal-iżvilupp tal-armarji kongunti VX25, diġà ġew evalwati u evitati punti ta' sigurtà kritiċi permezz ta' valutazzjoni tar-riskju skont DIN EN ISO 12100. Peress li din ma eskcludietx ċerti riskji residwi, l-istruzzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu osservati. Jekk wiehed ma jsegwix dawn l-istruzzjonijiet ta' sigurtà jista' jkun hemm riskju għas-saħħa u l-hajja tal-bniedem.

Struzzjonijiet ta' prekawzjoni:

- L-istruzzjonijiet dwar il-kejsing (in-numru tal-oġġett jista' jinstab fuq www.rittal.com) għandhom jiġu osservati.
- Matul it-trasport, l-installazzjoni u l-iżmuntar, wiehed għandu jiżgura li l-kejsing ma jaqax u ma jiżloqx –
ATTENZJONI: Dispostament tal-punt tal-bilanci!
- Riskju ta' tifrik matul l-installazzjoni tal-pjanċa tal-immuntar
- Kun żgur li l-bibien tax-xażi huma magħluqa sew sabiex dawn ma jinftehx b'mod mhux intenzjonat.
- Meta tuża l-komponenti tal-aċċessorji ta' Rittal huwa possibbli li ssir interferenza fl-integrità tal-kejsing

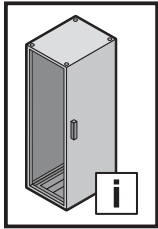


2. Sicherheitshinweise
2. Safety instructions
2. 安全说明

2. Veiligheidsvoorschriften
2. Säkerhetsinstruktioner
2. Avvertenze di sicurezza

2. Advertencias de seguridad

	DE	EN	CN	NL	SE	IT	ES
	Warnung vor der Schließbewegung von mechanischen Teilen einer Maschine/Einrichtung	Warning against closing movements for mechanical parts of a machine/device	机械/设备闭合 危险警告	Waarschuwing voor de sluitbeweging van mechanische onderdelen van een machine/voorziening	Varning för stängningsrörelse på mekaniska delar i en maskin/enhet	Prestare attenzione alla chiusura delle parti meccaniche di una macchina o di un dispositivo	Atención, movimiento de cierre de componentes mecánicos en una máquina/instalación
	Warnung vor sich bewegenden mechanischen Teilen	Warning against independently moving parts	部件移动危险 警告	Waarschuwing voor bewegende mechanische onderdelen	Varning för röriga mekaniska delar	Prestare attenzione alle parti meccaniche in movimento	Atención, componentes mecánicos en movimiento
	Warnung vor Umkippen durch Schwerpunktverlagerung	Risk of tipping due to displacement of centre of gravity	倾翻危险警告 (由于重心偏移)	Waarschuwing voor kantelen als gevolg van zwaartepuntverschuiving	Varning för vältande föremål på grund av förskjutet tyngdpunkt	Pericolo di cadute tramite lo spostamento del baricentro	Advertencia de vuelco si se desplaza el centro de gravedad
	Warnung vor spitzem Gegenstand	Caution: Sharp object	扎伤(尖锐物体) 危险警告	Waarschuwing voor scherp gepunte voorwerpen	Varning för vassa föremål	Pericolo oggetto affilato	Advertencia de objetos puntiagudos
	Warnung vor Hindernissen am Boden	Caution: Obstructions on floor	绊倒(地面障碍物) 危险警告	Waarschuwing voor obstakels op de grond	Varning för hinder på marken	Pericolo ostacolo in basso	Advertencia de obstáculos en el suelo
	Warnung vor schweren Lasten	Caution: Heavy loads	重物危险警告	Waarschuwing voor zware belastingen	Varning för tung last	Pericolo carichi pesanti	Advertencia de cargas pesadas
	Warnung vor Hindernissen im Kopfbereich	Caution: Obstructions in head area	注意头部区域的 障碍物警告	Waarschuwing voor obstakels op hoofdhoogte	Varning för hinder i huvudhöjd	Pericolo ostacolo in alto	Advertencia de obstáculos en la zona de la cabeza
	Die Anleitung ist zu lesen	The instructions must be read	必须认真阅读操作 说明	Lees de gebruiksaanwijzing	Bruksanvisningen måste läsas	Leggere le istruzioni	Leer el manual de instrucciones
	Aufsteigen auf eine Fläche ist verboten	Climbing on surfaces is prohibited	禁止在表面攀爬	Het is verboden het oppervlak te betreden	Förbjudet att stå på maskinens ytor	Divieto di salire sulla superficie	Prohibido subirse a una superficie
	Installation durch Elektro-Fachkraft	Installation by specialist electricians	必须由专业电工 进行安装	Installatie door elektrotechnisch personeel	Ska installeras av behörig elektriker	L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato	Instalación a realizar por un técnico electricista cualificado
	Installation durch Mechanik-Fachkraft	Installation by specialist mechanics	必须由专业 机械工程师安装	Installatie door monteur	Ska installeras av behörig montör	L'installazione deve essere eseguita da un meccanico qualificato	Instalación a realizar por un técnico mecánico cualificado

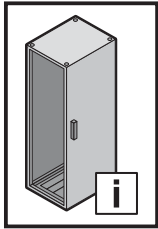


2. Turvallisuusohjeet
2. Sikkerhedsanvisninger
2. Faisnéis sábháilteachta

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
2. Bezpečnostní pokyny

2. Инструкции за безопасност
2. Меры безопасности

	FI	DK	IE	PL	CZ	BG	RU
	Varoitus koneen/ laitteen mekaanisten osien sulkuilikeestä	Advarsel mod lukkebevægelse af mekaniske dele i en maskine/ indretning	Rabhadh: Gluaiseacht dúnta comhpháirteanna meicníochta meaisín/gléis	Uwaga na zamykające się części mechaniczne maszyny lub urządzenia	Výstraha před rizikem úrazu ruky	Предупреждение за движение от затварящи се механични части на машина/ оборудване	Предупреждение об опасности при закрывании механических частей машины/ установки
	Varoitus liikkuvista mekaanisista osista	Advarsel mod uafhængigt bevægelige dele	Rabhadh: Comhpháirteanna meicniúla gluaiseachta	Uwaga na ruchome części mechaniczne	Výstraha; Rozmačkání	Предупреждение за движещи се механични части	Предупреждение об опасности движущихся механических частей
	Varo painopisteen siirtymisestä johtuva kaatumisvaara	Risiko for væltning på grund af forskydning af tyngdepunktet	Riosca titime má dhéantar an meáchanlár a dhíláithriú	Ostrzeżenie przed przewróceniem się z powodu przesunięcia środka ciężkości	Varování před převrácením způsobeným posunutím těžiště	Предупреждение за опасност от преобръщане поради изместване на центъра на тежестта	Предупреждение об опрокидывании ввиду смещения центра тяжести
	Varo teräviä esineitä	Advarsel: Spidse genstande	Aire: Rud géar	Ostrzeżenie przed ostrym przedmiotem	Varování před ostrým předmětem	Предупреждение за опасност от остър предмет	Предупреждение об остром предмете
	Varo kompastumisvaara	Advarsel: Forhindringer på gulvet	Aire: Baic ar an urlár	Ostrzeżenie przed przeszkodami na podłożu	Varování před překážkami na zemi	Предупреждение за опасност от препятствия по земята	Предупреждение о препятствиях на полу
	Varo raskasta kuormaa	Advarsel: Tunge belastninger	Aire: Ualái troma	Ostrzeżenie przed dużymi ciężarami	Varování před těžkými břemeny	Предупреждение за опасност от тежки товари	Предупреждение о тяжелых нагрузках
	Varo putoavia esineitä	Advarsel: Forhindringer i hovedhøjde	Aire: Baic i limistéar an chinn	Ostrzeżenie przed przeszkodami w pobliżu głowy	Varování před překážkami v oblasti hlavy	Предупреждение за опасност от препятствия в областта около главата	Предупреждение о препятствиях в верхней области
	Lue käyttöohjeet	Vejlødingen skal læses	Ní mór an treoirleabhar a léamh	Przeczytać instrukcję	Odkaz na instrukce návodu k použití/brožury	Прочетете ръководството	Прочитать руководство
	Nousu päälle on kielletty	Det er forbudt at klatre på maskinens overflader	Tá cosc ar dhreapadh ar an dromchla	Zakaz wchodzenia na powierzchnię	Nešlapat na povrh	Качването върху повърхностите е забранено	Становиться на поверхность запрещается
	Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen	Skal installeres af uddannet elektriker	Ní cheadaítear ach amháin do leictreoir cáilithe é a shuiteáil	Instalacja przez elektryka	Instalace vyžaduje elektro odbornost	Монтажът се извършва от електротехник	Установка силами специалистов по электрике
	Asennuksen saa suorittaa vain mekaniikka-alan ammattilainen	Skal installeres af uddannet mekaniker	Ní cheadaítear ach amháin do meicneoir cáilithe é a shuiteáil	Instalacja przez mechanika	Instalace odborným mechanikem	Монтажът се извършва от механик	Установка силами специалистов по механике

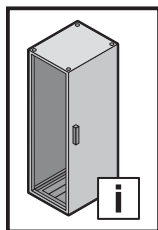


2. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Instrucțiuni de siguranță
2. Sigurnosne upute

2. Biztonsági tudnivalók
2. Saugos nurodymai
2. Ohutusteatis












2. Drošības prasības

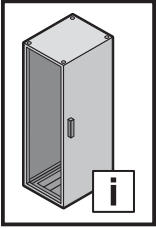
	GR	RO	HR	HU	LT	EE	LV
	Προειδοποίηση πριν από την κίνηση κλειδώματος μηχανικών μερών μίας εγκατάστασης/ μηχανήματος	Avertizare cu privire la mișcare de închidere a pieselor mecanice ale unei mașini/ale unui dispozitiv	Upozorenje na uklopno kretanje mehaničkih dijelova stroja/ uređaja	Gép/berendezés mechanikai részeinek zárómozgására történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl mašinos / įrenginio mechaninių dalių judėjimo, užsidarymo metu	Hoiatus masina/ seadme mehhaaniliste osade sulgemisliikumise eest	Uzmanieties iekārtas/mašīnas mehānisko daļu aizvēršanās laikā
	Προειδοποίηση από κινούμενα μηχανικά μέρη	Avertisment cu privire la piesele mecanice aflate în mișcare	Upozorenje na mehaničke dijelove koji su u pokretu	Mozgó mechanikai részekre történő figyelmeztetés	Įspėjimas dėl judančių mechaninių dalių	Hoiatus liikuvate mehhaaniliste osade eest	Uzmanieties no kustīgām mehāniskām daļām
	Προειδοποίηση ανατροπής λόγω μετατόπισης του κέντρου βάρους	Avertizare de răsturnare prin deplasarea centrului de greutate	Upozorenje na prevrtanje zbog pomicanja težišta	Figyelmeztetés a feldőlés veszélyére a súlypont eltolódása miatt	Įspėjimas apie galimą apvirtimą dėl svorio centro perkėlimo	Hoiatus ümberkukkumise eest raskuskeskme nihkumise tõttu	Brīdinājums par apgāšanos smaguma centra novirzīšanās dēļ
	Προειδοποίηση αιχμηρού αντικειμένου	Avertizare privind obiecte ascuțite	Upozorenje na šiljati predmet	Figyelmeztetés hegyes tárgyak veszélyére	Įspėjimas apie aštrų daiktą	Hoiatus terava eseme eest	Brīdinājums par asiem priekšmetiem
	Προειδοποίηση για εμπόδια στο έδαφος	Avertizare privind obstacole la sol	Upozorenje na zapreke na tlu	Figyelmeztetés a padlón található akadályokra	Įspėjimas apie kliūtis ant žemės	Hoiatus põrandal asuvate takistuste eest	Brīdinājums par šķēršļiem uz grīdas
	Προειδοποίηση για βαριά φορτία	Avertizare privind sarcini grele	Upozorenje na teške terete	Figyelmeztetés nehéz teherre	Įspėjimas apie sunkius krovinius	Hoiatus raskete koormate eest	Brīdinājums par lielu slodzi
	Προειδοποίηση για εμπόδια στην περιοχή της κεφαλής	Avertizare privind obstacole în zona capului	Upozorenje na zapreke u području glave	Figyelmeztetés fejmagasságban található akadályokra	Įspėjimas apie kliūtis galvos aukštyje	Hoiatus pea piirkonnas asuvate takistuste eest	Brīdinājums par šķēršļiem galvas zonā
	Απαιτείται το διάβασμα των οδηγιών	A se citi manualul	Pročitajte upute	Az utasítást el kell olvasni	Skaityti instrukciją	Lugeda kasutusjuhendit	Izlasiet instrukciju
	Απαγορεύεται η ανάβαση σε μία επιφάνεια	Urcarea pe o suprafață este interzisă	Zabranjeno je penjanje na površinu	A felületre lépni tilos	Draudžiama lipti ant paviršiaus	Pinna peale astumine on keelatud	Aizliegts kāpt uz virsmas
	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο	Instalarea se va face de un electrician calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za električarske radove	A szerelését elektromos szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti elektrikas	Kvalifitseeritud elektriku poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrikis
	Εγκατάσταση από εκπαιδευμένο μηχανικό	Instalarea se va face de un mecanic calificat	Instalaciju smije provesti samo ovlašteno stručno osoblje za mehaničarske radove	A szerelését mechanikus szakembernek kell elvégeznie	Turi įrengti mechanikas	Kvalifitseeritud mehhaaniku poolne paigaldamine	Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts mehānikis



2. Varnostni napotki
2. Bezpečnostné pokyny
2. Instruções de segurança

2. Struzzjonijiet ta' prekawzjoni

	SI	SK	PT	MT
	Opozorilo pred zapiranjem mehanskih delov stroja/naprave	Dávajte pozor na zatvárací pohyb mechanických částí stroja/zariadenia	Cuidado quando as partes mecânicas de uma máquina/instalação se fecham	Twissija dwar l-gheluq ta' partijiet mekkanici ta' magna/taghmir
	Opozorilo pred premikajočimi se mehanskimi deli	Dávajte pozor na pohyblivé mechanické části	Cuidado com as partes mecânicas móveis	Twissija dwar partijiet mekkanici li jiċċaqilqu
	Opozorilo pred prevrnitvijo zaradi spremenjenega težišča	Varovanie pred prevrátením v dôsledku premiestnenia ťažiska	Cuidado com o risco de queda pelo deslocamento do centro de gravidade	Twissija kontra t-telfien tal-bilanċ minhabba xift tal-gravità
	Opozorilo pred ostrim predmetom	Varovanie pred predmetom s ostrým hrotom	Cuidado com objetos pontiagudos	Twissija kontra oġġett bil-ponta
	Opozorilo pred ovirami na tleh	Varovanie pred prekážkami na podlahe	Cuidado com objetos no chão	Twissija kontra ostakoli mal-art
	Opozorilo pred težkimi bremenami	Varovanie pred ťažkými bremenami	Cuidado com cargas pesadas	Twissija kontra taghbijiet tqal
	Opozorilo pred ovirami v višini glave	Varovanie pred prekážkami v priestore hlavy	Cuidado com objetos na altura da cabeça	Twissija kontra ostakoli fiż-zona prinċipali
	Preberite navodila	Prečítajte si návod	Ler as instruções	Il-manwal ghandu jinqara
	Vzpenjanje na površino je prepovedano	Je zakázané vystupovať na plošinu	É proibido subir para a superfície	Mhux permess li wiehed jirfes fuq zona
	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehnična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný elektrotechnik	A instalação deve ser feita por um técnico electricista especializado	Installazzjoni minn elettricista kwalifikat/a
	Namestitev lahko izvajajo samo usposobljeni strokovnjaki za mehnična dela	Inštaláciu smie vykonávať len špecializovaný mechanik	A instalação deve ser feita por um técnico mecânico especializado	Installazzjoni minn mekkaniku kwalifikat/a



3. Gerätebeschreibung 3. Device description 3. 设备说明

DE

3.1 Funktionsbeschreibung und Bestandteile

Das Anreih-Schranksystem VX25 ist als Standschrank geeignet für die Aufnahme von elektrischen, elektronischen, mechanischen oder pneumatischen Betriebsmitteln und Geräten im industriellen Innenbereich. Durch die Prüfnachweise nach EN 60 529 sind die Gehäuse gegen Staub und Strahlwasser geschützt. Die komplett abgedichteten Innenräume erfüllen die Prüfnachweise nach EN 62 208 als geschützter Raum.

- 1 Anreih-Schrank VX25 mit Tür(en), Doppelbart-Verschluss-Einsatz
- 1 Rückwand
- Mehrfach geteilte Bodenbleche
- 1 Montageplatte (im Schrank befestigt)
- 1 Dachblech
- 1 Zubehörbeutel (Inhalt siehe 3.3)

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

EN

3.1 Function description and components

The VX25 baying enclosure is a floor standing enclosure suitable to accommodate electrical, electronic, mechanical and pneumatic equipment and components for indoor industrial applications. Test certificates to EN 60 529 verify that the enclosures are protected from dust and hosed water. The fully sealed interiors comply with the test certificates to EN 62 208 as a protected space.

- 1 VX25 baying enclosure with door(s), double-bit lock insert
- 1 rear panel
- Multi-part gland plates
- 1 mounting plate (fitted in enclosure)
- 1 roof plate
- 1 accessories bag (content see 3.3)

Please check the scope of supply for completeness.

CN

3.1 功能说明和部件

VX25 并联机柜是一种落地式机柜，适用于室内工业应用中的电气、电子、机械和气动设备和组件。防护等级测试根据标准EN 60 529，说明机柜有防尘和防水性能。机柜性能指标测试符合标准EN 62 208

- 1 VX25 并联机柜（带门），带双齿锁芯
- 1 块后板
- 多段电缆进线底板
- 1块安装板（安装在机柜中）
- 1 块顶板
- 1个附件包（内容见3.3）

请检查供货范围的完整性。

DE

3.2 Kennzeichnung

Montageplatte, Tür, Rückwand, Seitenwände, Dach und das Typenschild des Schrankes besitzen einen QR-Code mit folgenden Daten

Identifizier	Dateninhalt
#9	Breite
#10	Höhe
#11	Tiefe
#50	Artikel- / Ersatzteilnummer
#51	Seriennummer



Beispiel Montageplatte:
#09|800#10|2000#50|5050235#51|
M-17R-1234567

EN

3.2 Labelling

The mounting plate, door, rear panel, side panels, roof and rating plate of the enclosure have a QR code with the following data

Identifizier	Data content
#9	Width
#10	Height
#11	Depth
#50	Item/spare part number
#51	Serial number



Example of a mounting plate:
#09|800#10|2000#50|5050235#51|
M-17R-1234567

CN

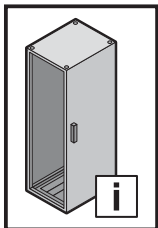
3.2 标签

机柜的安装板、门、后板、侧板、顶板都有二维码，通过扫二维码可以获取以下信息。

标识符	数据信息
#9	宽度
#10	高度
#11	深度
#50	物料/备件号码
#51	序列号



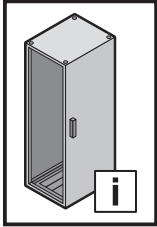
安装板示例:
#09|800#10|2000#50|5050235#51|
M-17R-1234567



3. Gerätebeschreibung
3. Device description
3. 设备说明

3.3 Lieferumfang / 3.3 Scope of delivery / 3.3 供货范围

		W	400	600	800	1000	800	1000	1200
Best.-Nr. VX Model No. VX 型号 VX Stahlblech Sheet steel 碳钢	W								
			8485.000 8486.000 8405.000 8406.000	8615.000 8645.000 8665.000 8684.000 8685.000 8686.000 8604.000 8605.000 8606.000 8608.000 8626.000	8815.000 8845.000 8865.000 8884.000 8885.000 8886.000 8804.000 8805.000 8806.000 8808.000 8826.000	8084.000	8880.000 8881.000	8080.000 8004.000 8005.000 8006.000	8215.000 8245.000 8265.000 8284.000 8285.000 8286.000 8204.000 8205.000 8206.000 8208.000* 8226.000
Best.-Nr. VX Model No. VX 型号 VX Material: 1.4301 (AISI 304) Material: 1.4301 (AISI 304) 材料: 1.4301 (AISI 304)	W								
			-	8457.000 8452.000	8454.000 8455.000 8450.000	-	-	-	8456.000 8453.000 8451.000
			1	1	1	1	1	1	1
	10 x 4		7,5 m	7,5 m	7,5 m	7,5 m	9 m	9 m	9 m/13 m*
	Ø 7		5	5	5	5	10	10	10
	A 8,2		5	5	5	5	9	9	9
	A 8,4		9	9	9	9	14	14	14
	A 8,1		4	4	4	4	5	5	5
	M8		4	4	4	4	5	5	5
	M8		1	1	1	1	1	1	1
	M8		3	3	3	3	3	3	3
	M8 x 20		4	4	4	4	8	8	8
	M8 x 30		1	1	1	1	1	1	1
	M8 x 12		2	2	2	2	2	2	2
	M8 x 16		1	1	1	1	1	1	1
			4	4	4	4	5	5	5
	M8		2	2	2	2	2	2	2
	M8		2	2	2	2	2	2	2



4. Montage und Aufstellung

4. Assembly and siting

4. 装配和定位



DE

4.1 Anforderungen an den Aufstellort

- Vor der Montage ist zu beachten, dass
- die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht höher als +80 °C ist.
 - die Umgebungstemperatur am Aufstellort nicht niedriger als -20 °C ist.
 - die Luftfeuchte von 60 % nicht langfristig überschritten wird und auch kurzfristig kein Kondensat anfällt. Auf nichtrostende Stähle hat die Luftfeuchte keinen Einfluss.

Liegen besondere Betriebsbedingungen vor, so müssen besondere Vereinbarungen zwischen Rittal und dem Anwender getroffen werden.

Hinweise zur Montage

- Halten Sie die auf Seite 36 vorgegebenen Belastungsangaben ein.
- Bei der Montage der Gehäuse ist auf eine ausreichende Ebenheit der Montageflächen zu achten.
- Halten Sie alle vorgegebenen Drehmomentangaben ein. Ein Über- bzw. Unterschreiten der in dieser Anleitung vorgegebenen Anzugsdrehmomente kann zu Anlagenschäden oder zu schweren bis hin zu tödlichen Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie nicht notwendige Öffnungen am Schaltschrank. Jede nicht sorgfältig eingebrachte und abgedichtete Öffnung kann zu einer Reduzierung der Schutzart führen.
- Die bestückte Montageplatte ist zusätzlich zu ihrer Standardbefestigung für den Transport zu sichern (siehe 4.14).

Aufstellung und Befestigung am Boden

- Gleitkufen von innen durchstoßen und verschrauben
- Schrauben von außen ansetzen und in die Gleitkufen eindrehen

EN

4.1 Site requirements

- Prior to assembly, ensure that
- the ambient temperature at the installation site is not higher than +80 °C.
 - the ambient temperature at the installation site is not lower than -20 °C.
 - a humidity level of 60% is not exceeded for any length of time, and that no condensate is produced. Humidity does not affect rust-proof steel.

If particular operating conditions apply, special agreements must be made between Rittal and the user.

Assembly instructions

- Observe the load capacities specified on page 36.
- When installing the enclosures the mounting surfaces must be sufficiently smooth.
- Observe all specified torque values. Over- or undershooting the tensioning torques specified in these instructions can cause system damage, severe injuries or even death.
- Avoid any unnecessary openings on the enclosure. Any opening that is not made and sealed carefully can reduce the degree of protection.
- The equipped mounting plate must be secured in addition to its standard securing for transport (see 4.14).

Siting and attachment to the floor

- Push the protective glides through from the inside and screw-fasten
- Position the screws from the outside and screw into the protective glides

CN

4.1 场地要求

装配前，确保安装现场的环境温度

- 不高于+80° C。
- 确保安装现场的环境温度不低于-20° C。
- 任何时候空气湿度都不得超过60%，而且不会产生冷凝水。湿度不影响防锈钢。

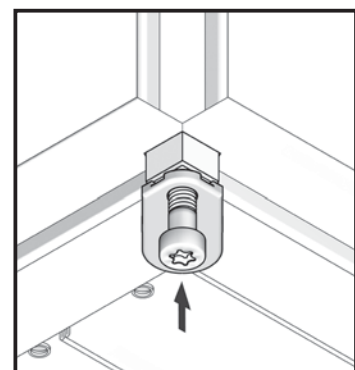
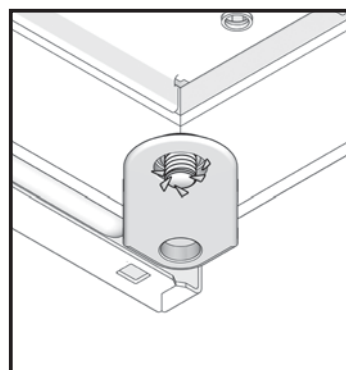
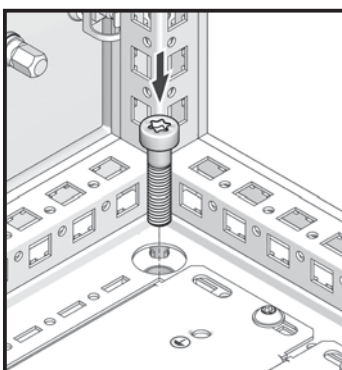
在特殊操作条件下，威图和客户之间必须达成协议。

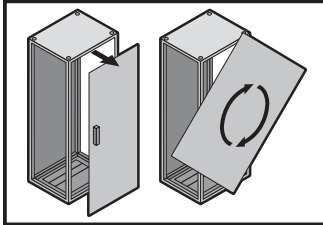
装配说明

- 最大允许负载不得超过装配说明书第36页所做的规定。
- 机柜安装时，必须保证安装面足够平滑。
- 必须遵守所有规定的扭矩值。超过或低于规定的扭矩值，可能会导致系统损坏，甚至严重的人员伤亡。
- 尽量避免在机柜上做任何不必要的开口。因为任何开口，如果没有达到精密切割的标准，并且密封没有做好，设备的防护等级都有可能降低。
- 安装板除了应该按照规定的运输标准进行固定外，还可以额外加强安全防护（见4.14）。

与地板连接的位置

- 从机柜内部将螺钉拧入保护滑块，然后固定
- 将螺钉从机柜外侧定位，然后拧入保护滑块固定





TX30

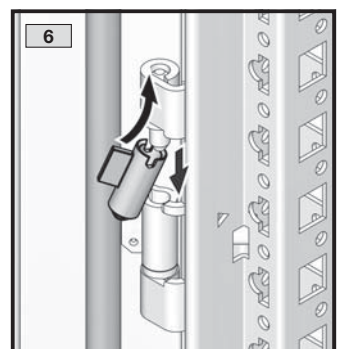
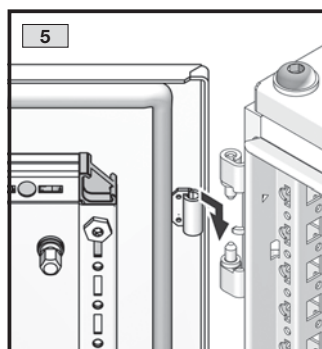
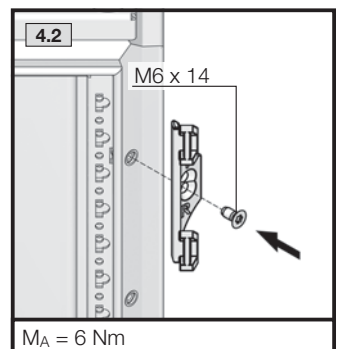
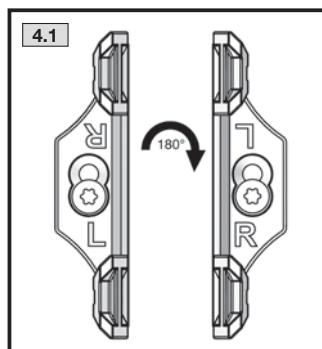
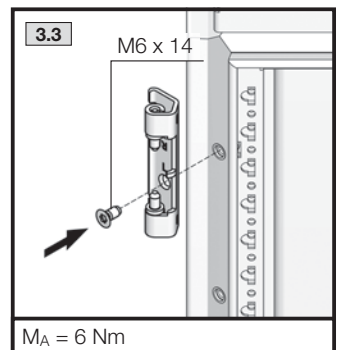
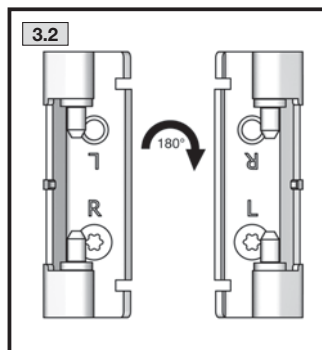
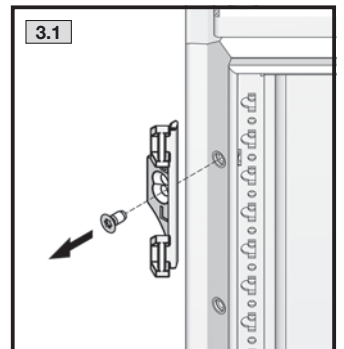
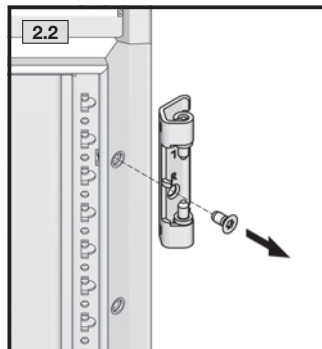
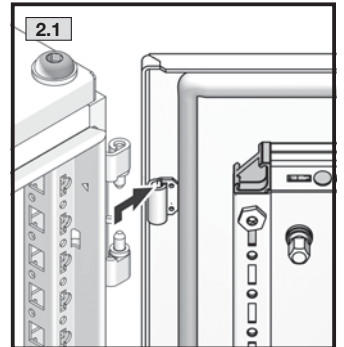
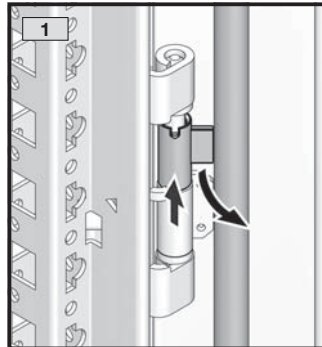
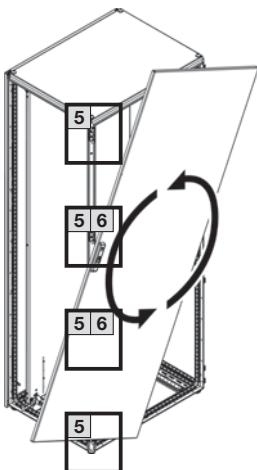
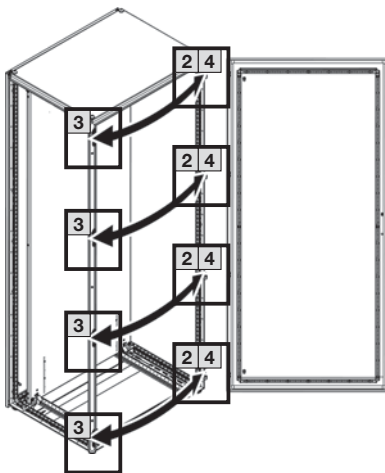
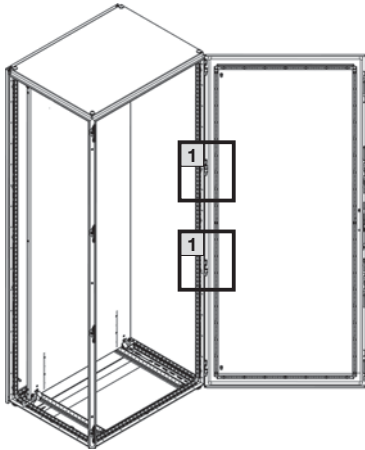


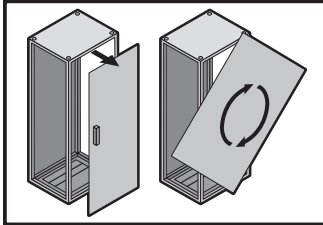
DE EN CN

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



4.2 Türanschlagwechsel, 1-türig
4.2 Switching the door hinges, single-door
4.2 门铰链切换, 单门机柜





TX30

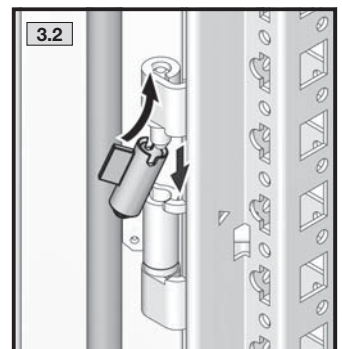
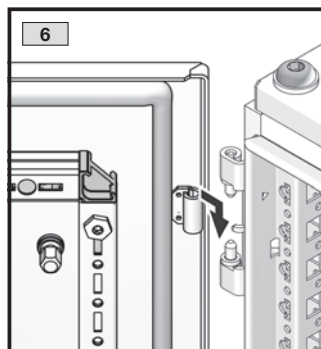
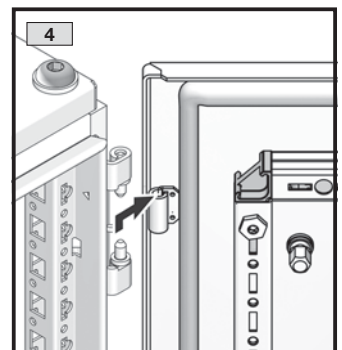
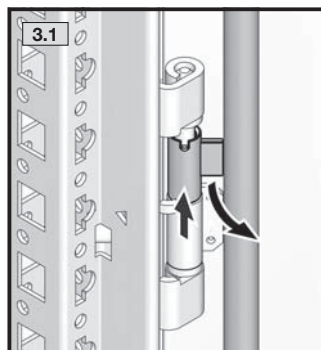
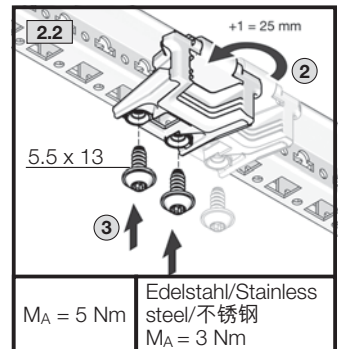
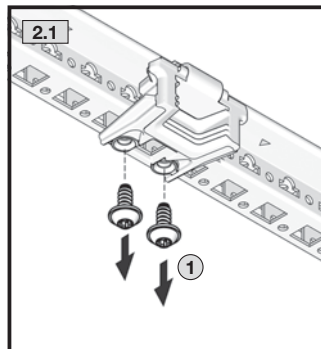
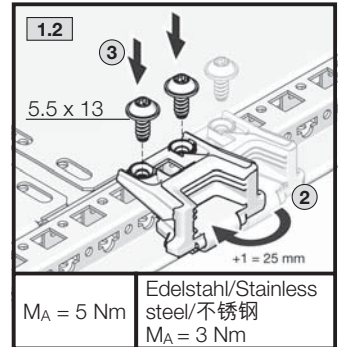
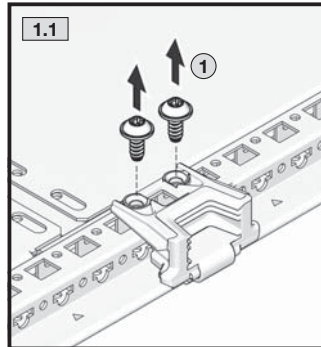
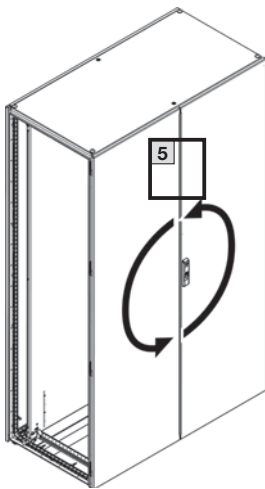
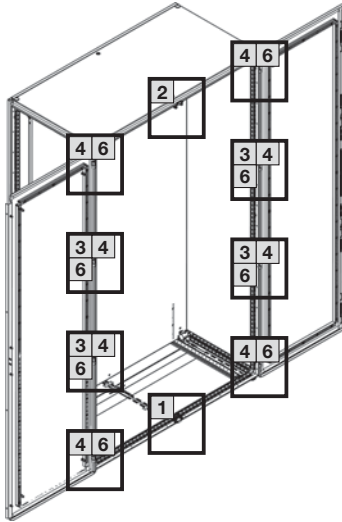


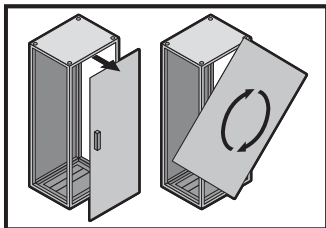
DE EN CN

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



4.2 Türanschlagwechsel, 2-türig
4.2 Switching the door hinges, two-door
4.2 门铰链切换, 双门机柜

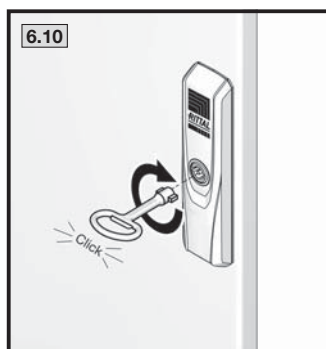
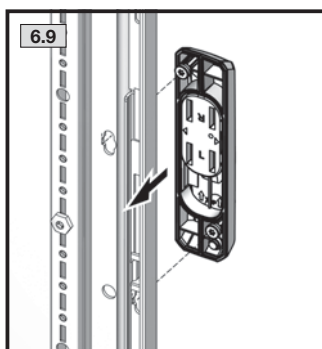
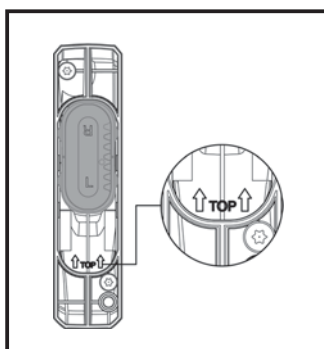
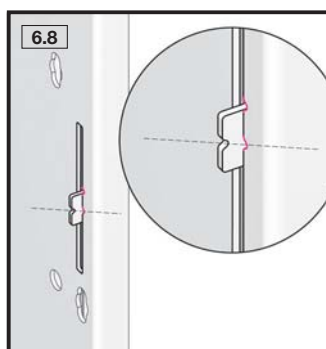
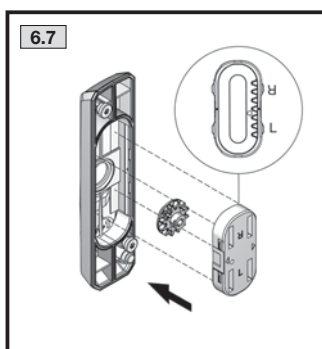
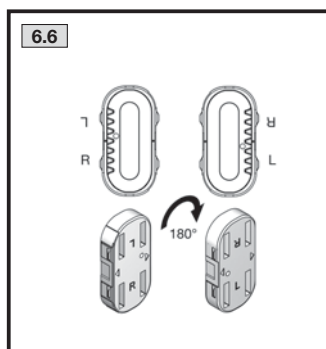
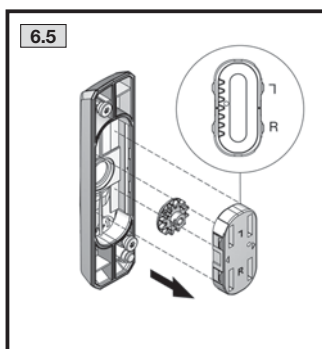
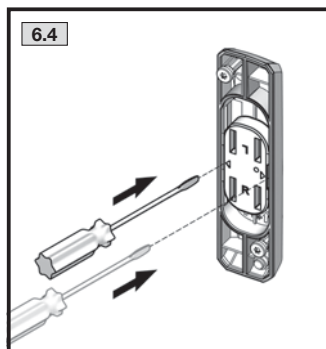
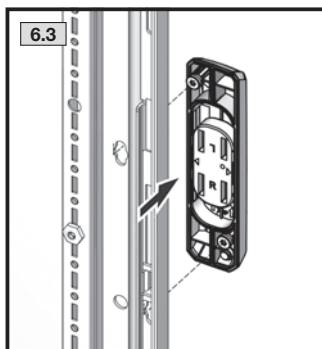
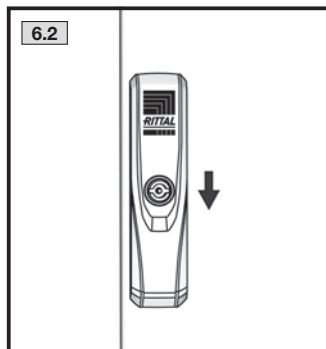
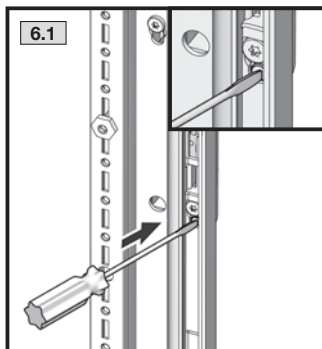
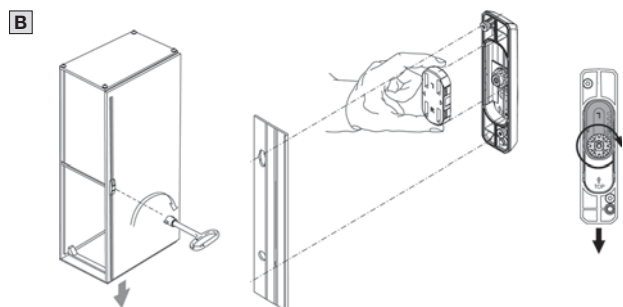
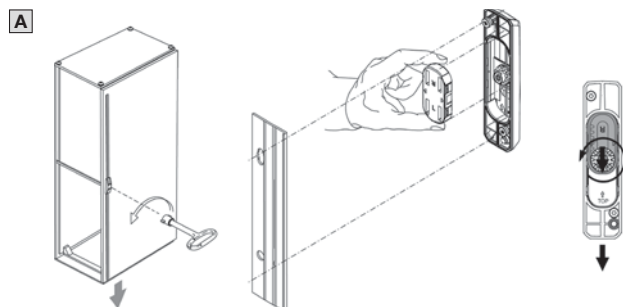
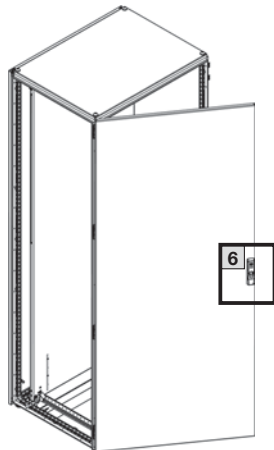


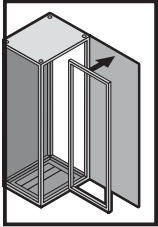


4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



4.3 Türanschlagwechsel
4.3 Switching the door hinges
4.3 门铰链切换





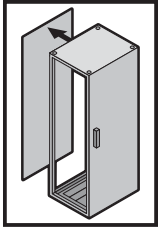
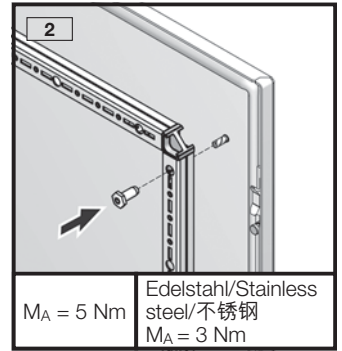
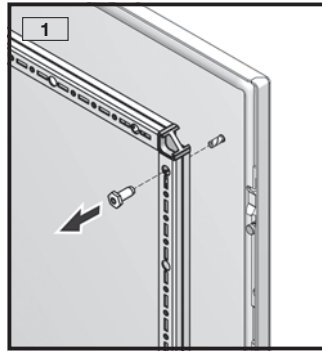
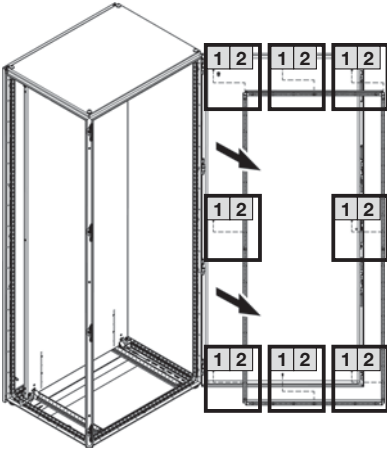
TX30

DE EN CN

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



4.4 Türrohrrahmen demontieren / 4.4 Removing the tubular door frame / 4.4 管状门框拆卸



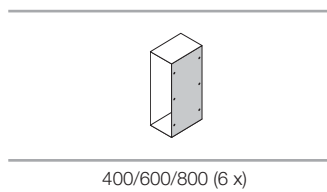
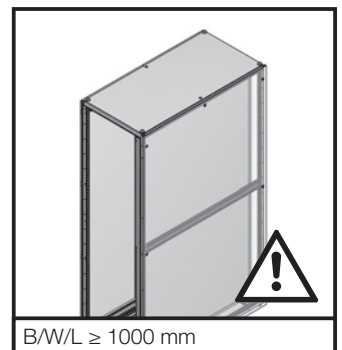
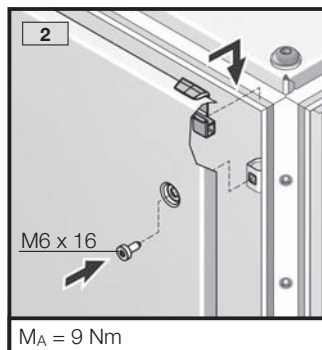
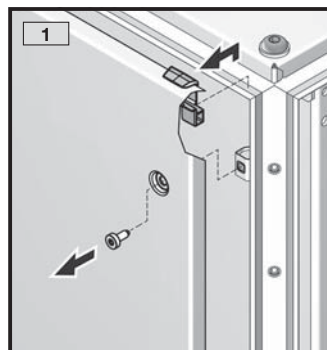
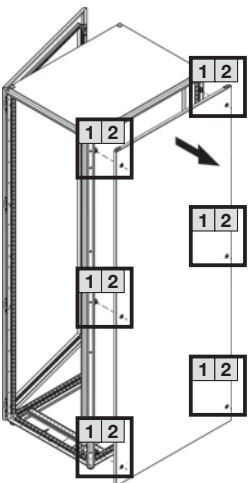
TX30

DE EN CN

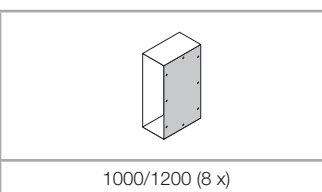
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



4.5 Rückwand demontieren und montieren / 4.5 Removing and installing the rear panel / 4.5 后板的安装和拆卸

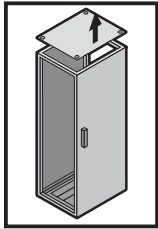


400/600/800 (6 x)



1000/1200 (8 x)

! Chassis bei Schrankbreiten ≥ 1000 mm relevant für UL
 Chassis for enclosure widths ≥ 1000 mm relevant for UL
 加装冲孔导轨
 当箱体宽度 ≥ 1000 mm
 符合 UL 标准



TX30

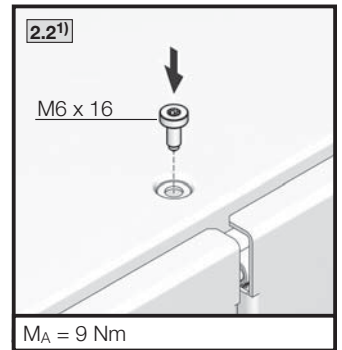
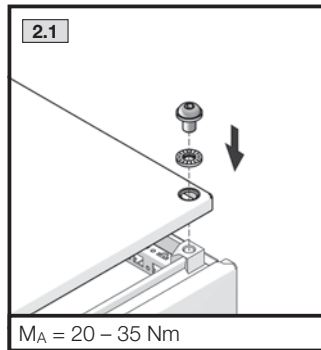
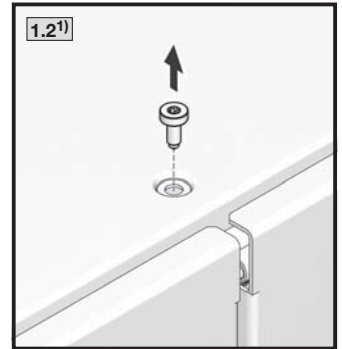
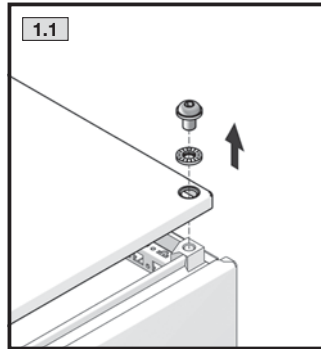
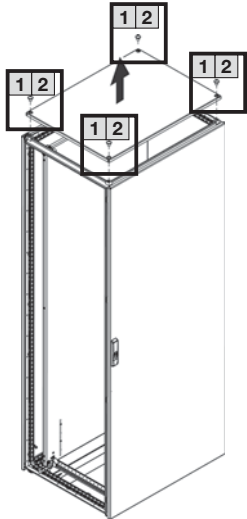
SW8

DE EN CN

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



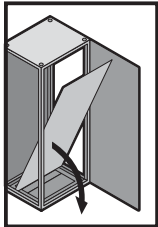
4.6 Dachblech demontieren / 4.6 Removing the roof plate / 4.6 顶板的拆除



$M_A = 20 - 35 \text{ Nm}$

$M_A = 9 \text{ Nm}$

¹⁾ Zusätzlich bei Breite 1000/1200 / Additionally for width 1000/1200 / 额外用于机柜宽度 1000/1200



TX30

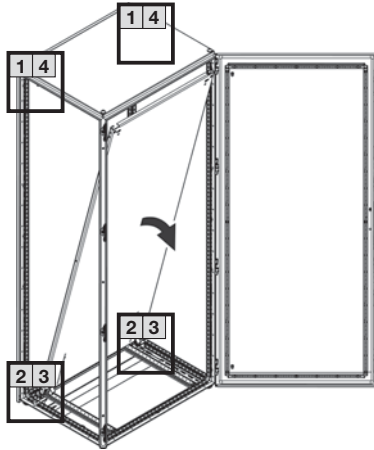


DE EN CN

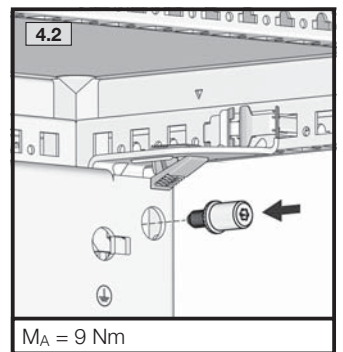
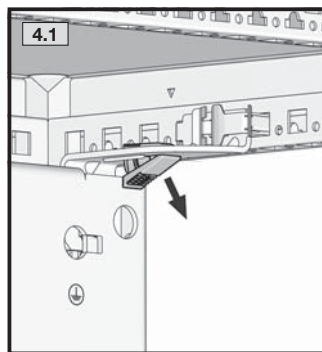
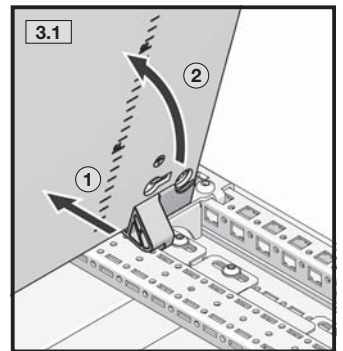
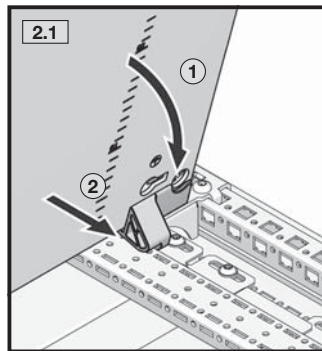
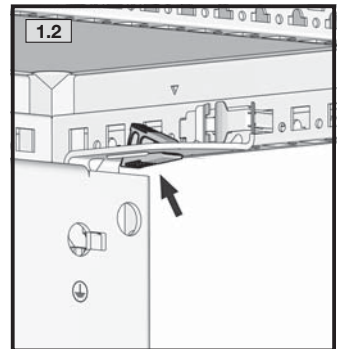
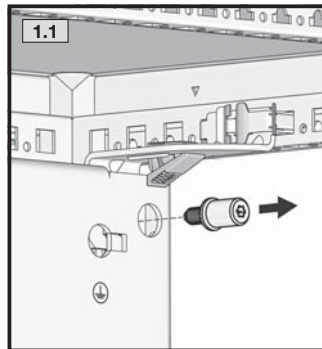
4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. 装配和定位



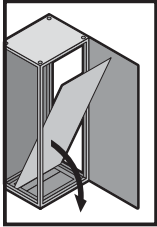
4.7 Montageplatte, Aus- und Einbau 4.7 Mounting plate, removal and installation 4.7 安装板的拆卸和安装



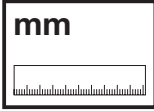
Transportsicherung (siehe 4.14)
Shipping brace (see 4.14)
运输支架 (voir 4.14)



$M_A = 9 \text{ Nm}$



TX30

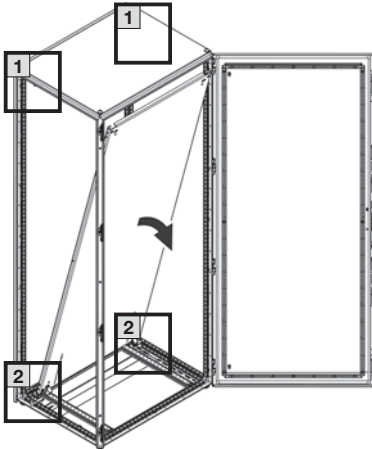


DE EN CN

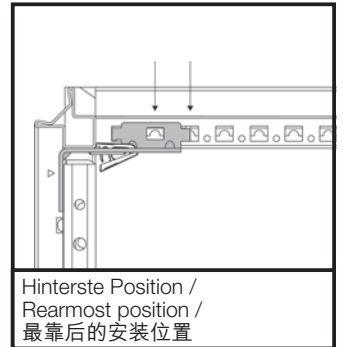
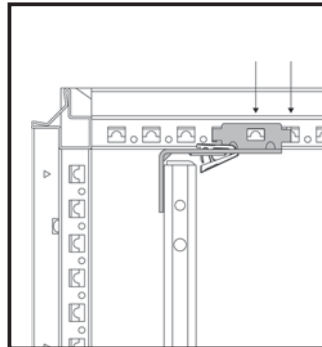
4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. 装配和定位



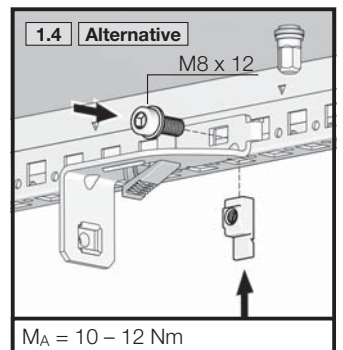
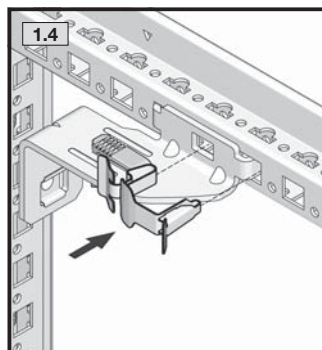
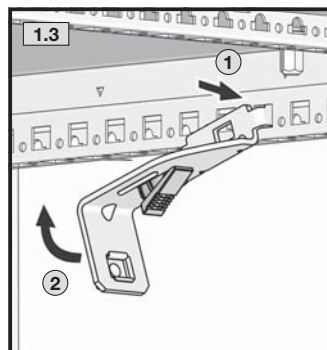
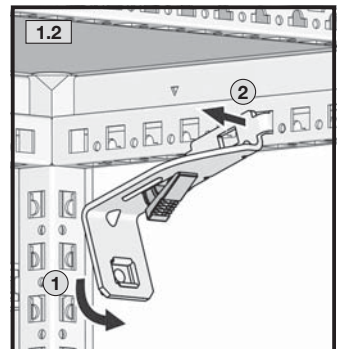
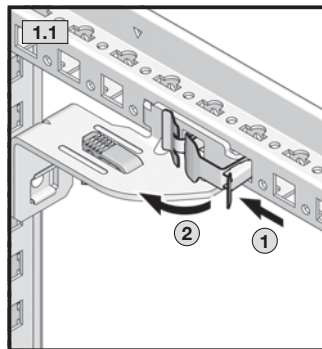
4.8 Montageplatte versetzen 4.8 Moving the mounting plate 4.8 安装板的移动



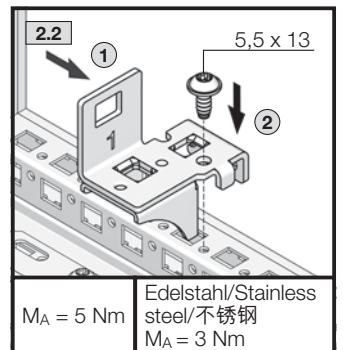
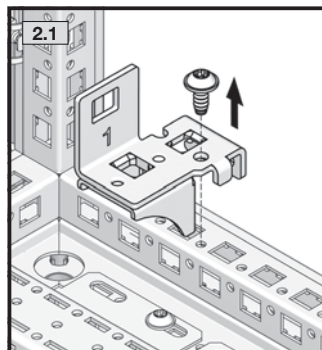
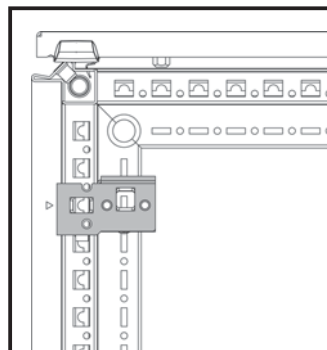
Transportsicherung (siehe 4.14)
Shipping brace (see 4.14)
运输支架 (见 4.14)



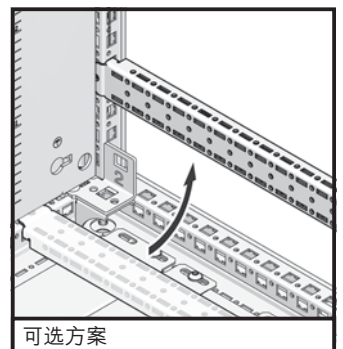
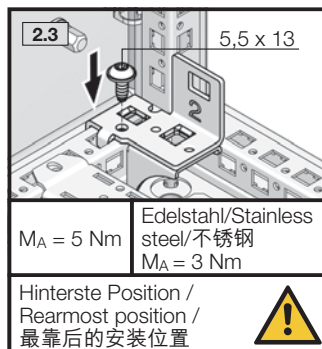
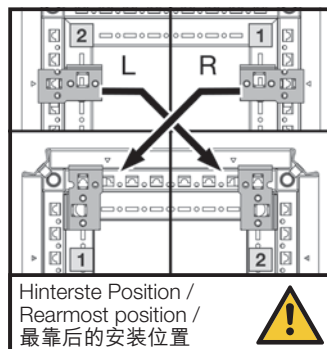
Hinterste Position /
Rearmost position /
最靠后的安装位置



M_A = 10 – 12 Nm



M_A = 5 Nm
Edelstahl/Stainless
steel/不锈钢
M_A = 3 Nm

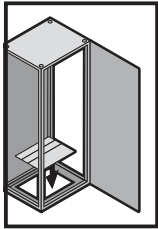


M_A = 5 Nm
Edelstahl/Stainless
steel/不锈钢
M_A = 3 Nm

Hinterste Position /
Rearmost position /
最靠后的安装位置

Hinterste Position /
Rearmost position /
最靠后的安装位置

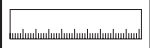
可选方案



TX30



mm

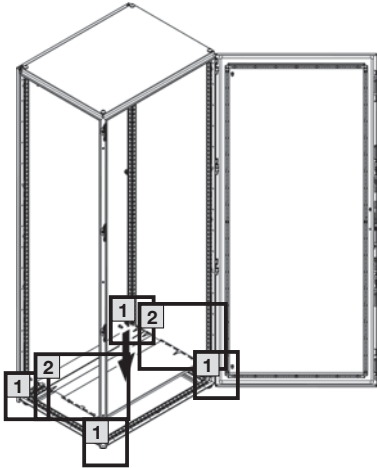


DE EN CN

4. Montage und Aufstellung 4. Assembly and siting 4. 装配和定位



4.9 Bodenbleche montieren 4.9 Fitting the gland plates 4.9 进线底板的安装



Drei Beispiele aus einer Vielzahl von Möglichkeiten

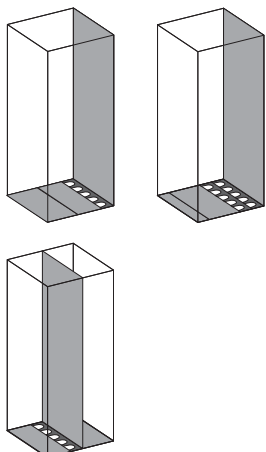
Die Grafiken zeigen drei VX25 Beispiele für die Positionierung von Kabeleinführungsblechen anstelle von Segmenten der serienmäßigen dreigeteilten Bodenbleche. So ist eine Positionierung passend zur Montageplatte möglich. Durch die Schranksymmetrie sind die Kabeleinführungsbleche analog der Bodenbleche bei entsprechenden Maßen auch in Schranktiefe, rechts und links, einsetzbar.

Three examples from the multitude of possibilities

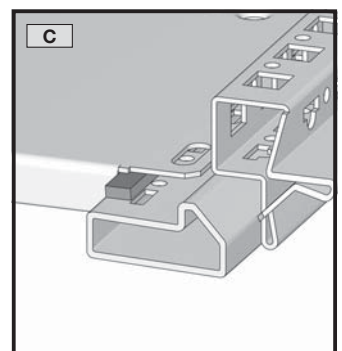
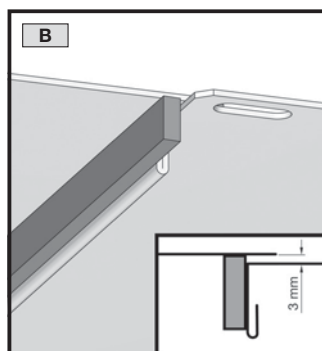
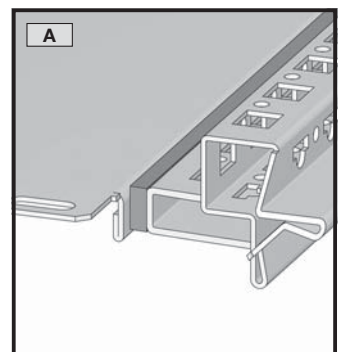
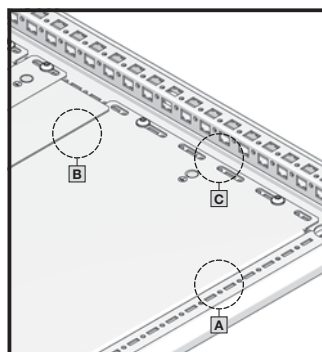
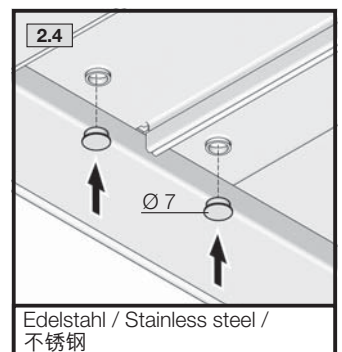
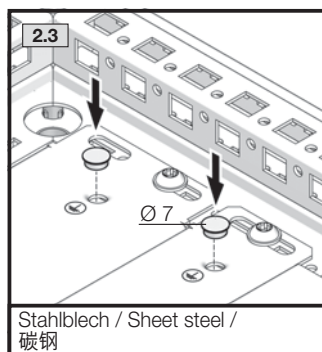
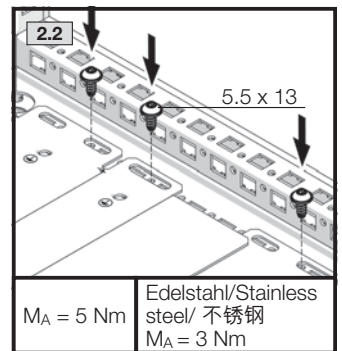
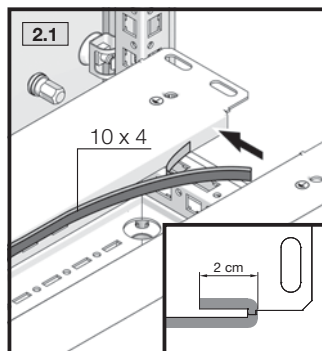
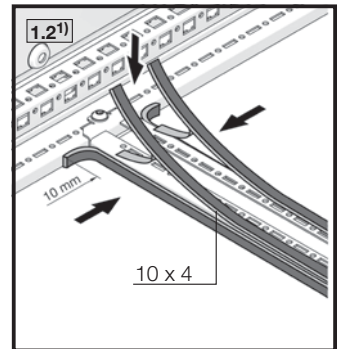
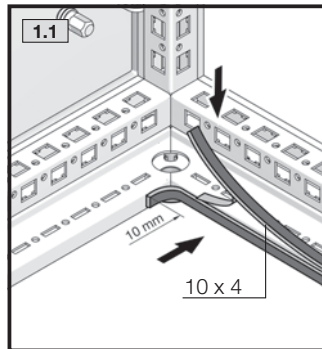
The illustrations here show three examples for the fitting of cable entry plates in place of the standard three-part gland plates of the VX25 enclosure. Positioning can thus be matched to the mounting plate. The symmetrical enclosure design permits the cable entry plates to be installed on either the right or left, in the same way as the gland plates – variation in the enclosure depth is similarly possible with appropriate sizes.

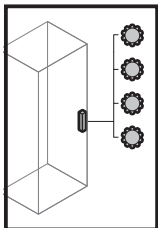
从众多可供备选的方案中选出三个示例

插图显示了用电缆导入板代替 VX25 机柜的标准的三段式进线底板的三个示例，定位与安装板位置相匹配。机柜属于对称型设计，电缆导入板既可以安装在左边，又可以安装在右边 – 安装方式与进线底板相同 – 安装深度随机柜尺寸的变化而变化。



¹⁾ Zusätzlich bei Breite 1000/1200 /
Additionally for width 1000/1200 /
额外用于机柜宽度 1000/1200

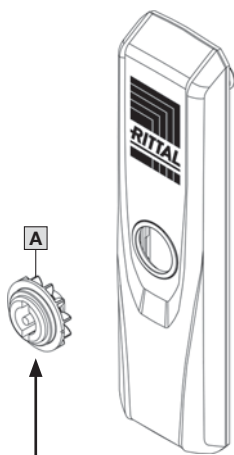




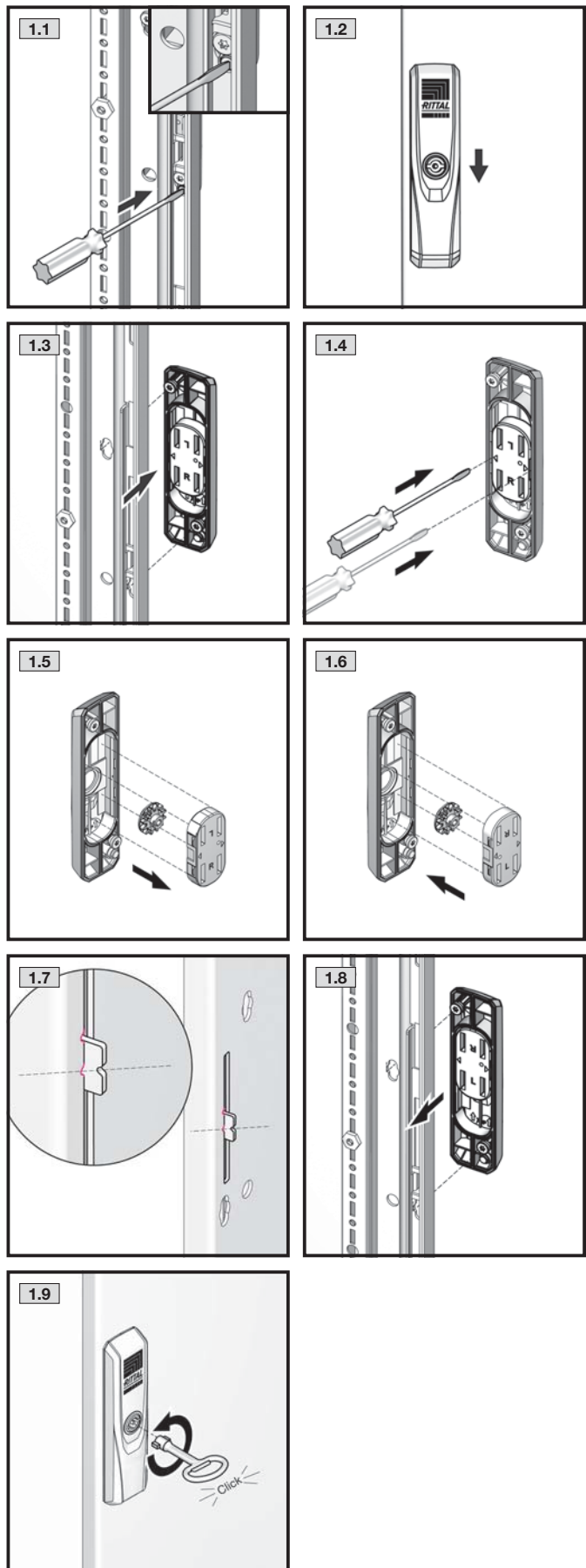
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位

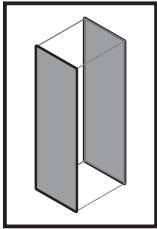


4.10 Wechsel des Verschluss-Einsatzes / 4.10 Changing the lock insert / 4.10 锁芯更换



B		
	7 mm	8618.300
	8 mm	8618.301
	6,5 mm	8618.308
	7 mm	8618.302
	8 mm	8618.303
	7 mm	8618.304
	Daimler	8618.305
	3 mm	8618.306
	Fiat	8618.307





TX30

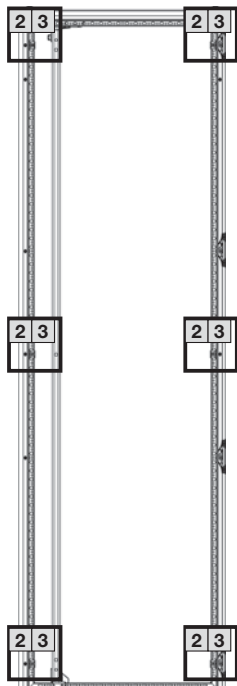
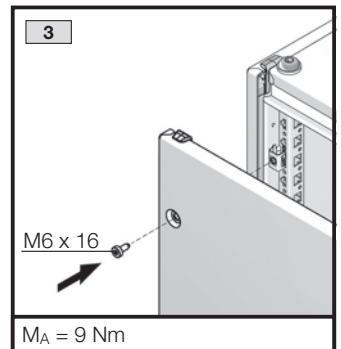
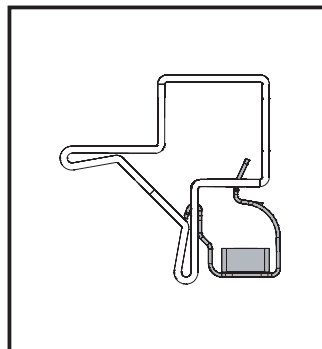
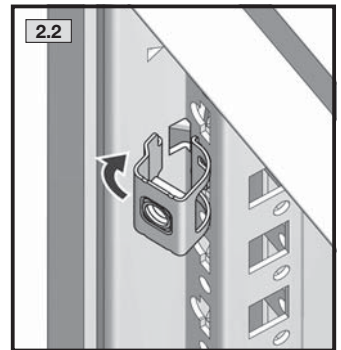
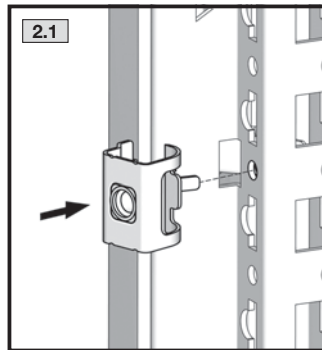
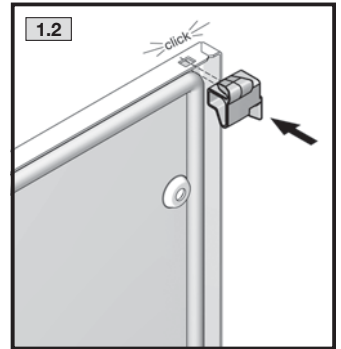
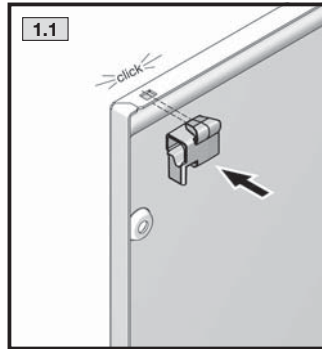
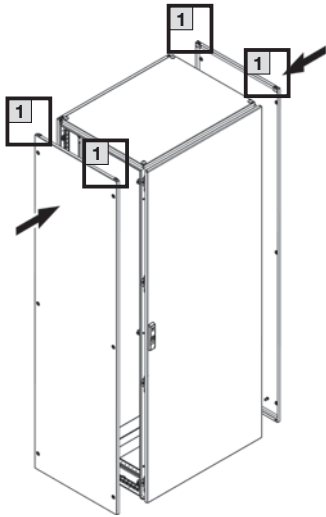


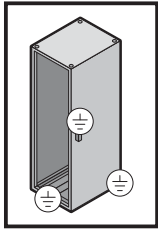
DE EN CN

4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



4.11 Seitenwände montieren / 4.11 Fitting the side panels / 4.11 侧板的安装





TX30

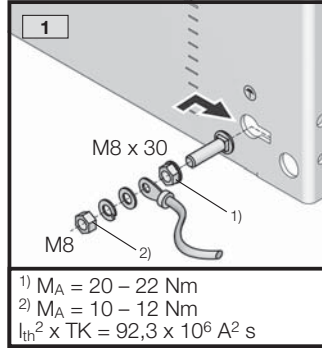
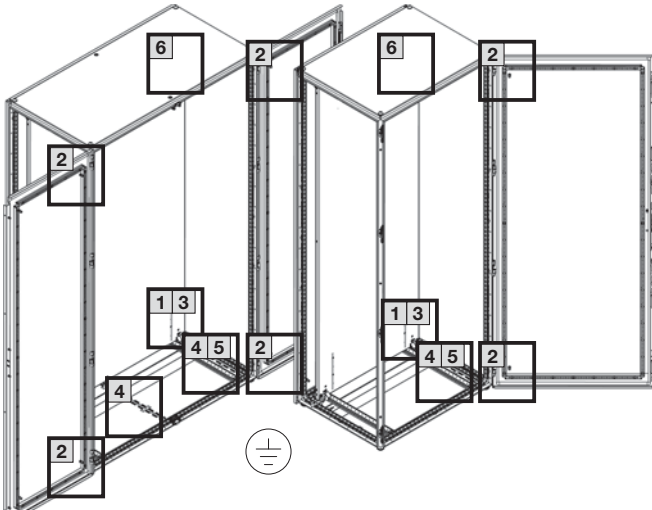
SW13

DE EN CN

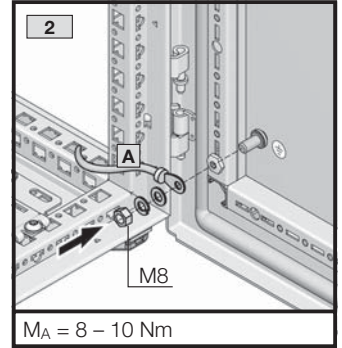
4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



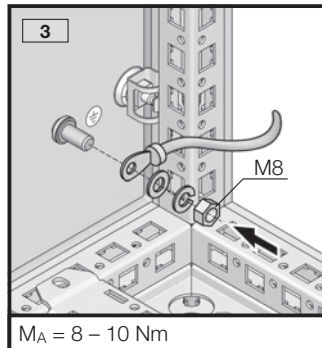
4.12 Erdung und Potenzialausgleich
4.12 Earthing and potential equalisation
4.12 接地和自动电势平衡



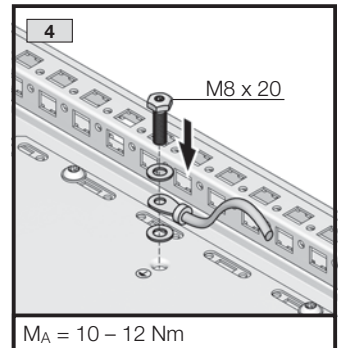
¹⁾ $M_A = 20 - 22 \text{ Nm}$
²⁾ $M_A = 10 - 12 \text{ Nm}$
 $I_{th}^2 \times TK = 92,3 \times 10^6 \text{ A}^2 \text{ s}$



$M_A = 8 - 10 \text{ Nm}$

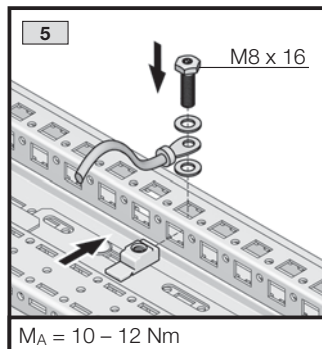


$M_A = 8 - 10 \text{ Nm}$

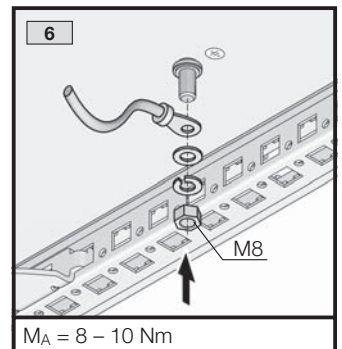


$M_A = 10 - 12 \text{ Nm}$

	Ø mm ²	L mm	Best.-Nr. Model No. 型号
A	4	170	SZ 2564.000
	16	170	SZ 2565.000
	25	170	SZ 2566.000
	4	300	SZ 2567.000
	10	300	SZ 2565.120
	16	300	SZ 2568.000
	25	300	SZ 2569.000

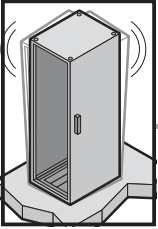


$M_A = 10 - 12 \text{ Nm}$



$M_A = 8 - 10 \text{ Nm}$

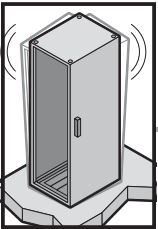
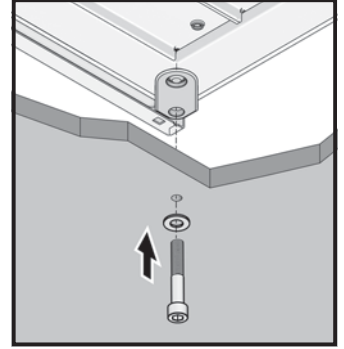
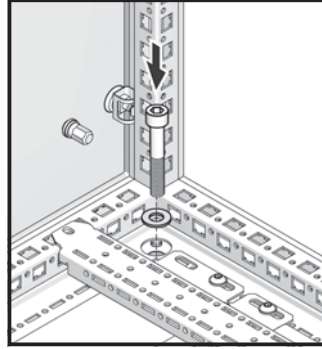
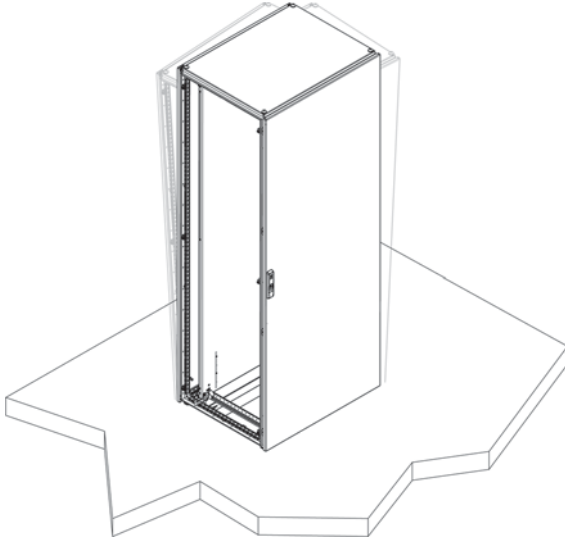
		1	2	3	4	5	6
	M8 x 30	1	-	-	-	-	-
	M8 x 16	-	-	-	-	1	-
	M8 x 20	-	-	-	4/8	-	-
	Ø 8,2	-	-	-	4/8	1	-
	M8	1	1/2	1	-	-	1
	M8	1	-	-	-	-	-
	M8	-	-	-	-	1	-
	A 8,4	1	1/2	1	4/8	1	1
	A8	1	1/2	1	-	-	1
		1	1/2	1	4/8	1	1



4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位



4.13 Befestigung bei dynamischer Belastung / 4.13 Securing in case of dynamic load / 4.13 在动态负载条件下，进行的安装和紧固



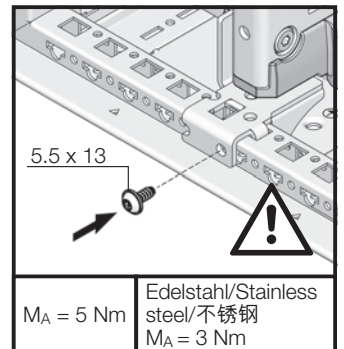
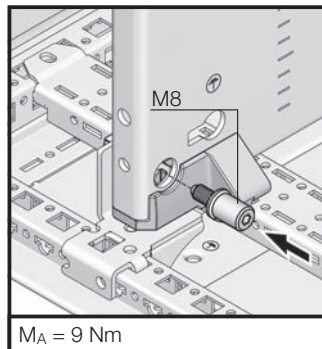
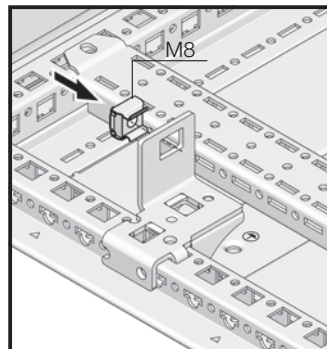
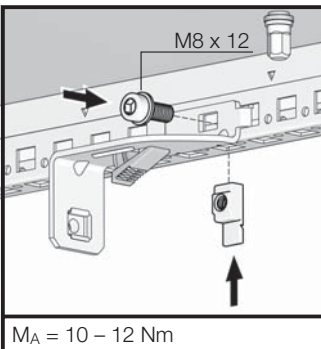
TX30



4. Montage und Aufstellung
4. Assembly and siting
4. 装配和定位

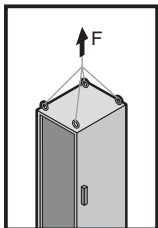


4.14 Befestigung der Montageplatte bei dynamischer Belastung durch Transport und am Aufstellungsort
4.14 Securing of mounting plate in case of dynamic load by transport and on installation site
4.14 在动态负载条件下，在运输中和安装现场进行安装板的紧固

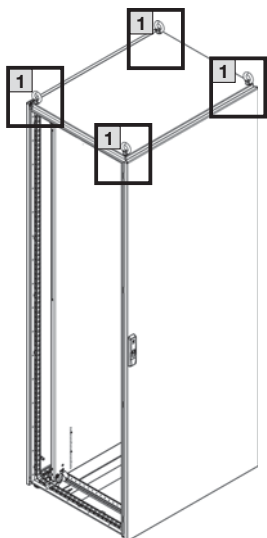


Transportsicherung
Shipping brace
Sécurité pour le transport

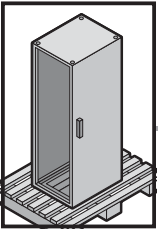
Bei Beschleunigung $a > 1g$ empfohlen
For acceleration $a > 1g$ recommended
推荐用于加速度 $a > 1g$



5. Transport
5. Transport
5. 运输



	90°	45°	60°
F	13.600 N	4.800 N	6.400 N
	最大负荷 15.000 N		



5. Transport
5. Transport
5. 运输



DE

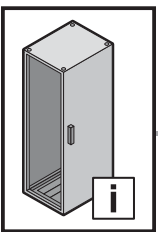
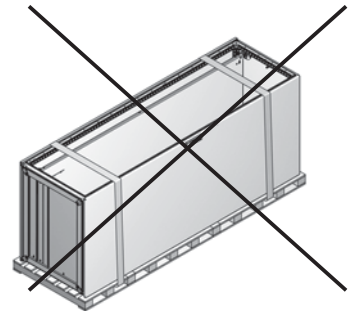
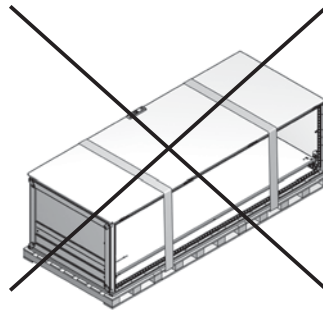
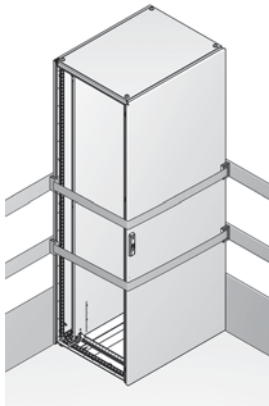
Die Gehäuse müssen während Transport, Auf- und Ausbau gegen Umkippen gesichert werden. Bei Verwendung eines Sockelsystems ist beim Transport einschließlich dem Anheben und dem Absetzen darauf zu achten, dass die Last immer auf den Sockel-Eckstücken lastet und niemals auf den Sockelblenden.
Bei Einbaugewichten größer 15 kg in der Tür ist die Transportsicherung VX 8618.410 zu verwenden!

EN

Enclosures must be secured against tipping over during transportation, assembly and installation. When using a base/plinth system, during transportation (including raising and lowering), ensure that the load is supported on the base/plinth corner pieces at all times, and never on the base/plinth trim.
For installation weights over 15 kg in the door, the shipping brace VX 8618.410 must be used!

CN

机柜必须固定好，以防止在运输、组装和安装过程中发生倾翻。在运输过程中，包括吊装和拆卸带底座的机柜时，必须确保负载重心始终落在底座角件上，而不是落在底座护板上。如果门上的安装部件重量超过15kg，必须使用运输支架 VX 8618.410!



6. Installation
6. Installation
6. 安装



DE

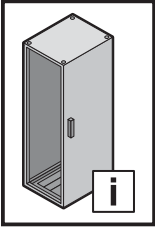
Besteht die Möglichkeit der Entwicklung hoher Drücke innerhalb des Gehäuses, kann es zum Bersten von Gehäuseteilen kommen. Um den damit verbundenen Gefahren entgegenzuwirken, müssen vom Anwender geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.

EN

If there is the possibility of high pressures developing within the enclosure, the enclosure parts could burst. To counteract all associated dangers, the user must adopt appropriate safety measures.

CN

如果机柜内运行过程可能产生高压，机柜部分可能会发生爆裂。安装时，必须采取适当的安全措施，以防潜在的危險发生。



7. Erdung und Potenzialausgleich

7. Earthing and potential equalisation

7. 接地和自动电势平衡



DE

Konstruktiv ist ein automatischer Potenzialausgleich von Rückwand, Dachblech und Seitenwand (Zubehör) zum Grundgehäuse und den Bodenblechen zum Grundgehäuse berücksichtigt. Für den Ein- oder Anbau von elektrisch betriebenen Rittal Zubehör (Kühlgeräte, Filterlüfter etc.) in oder auf Seitenwand, Rückwand oder Dachblech ist eine ausreichende Schutzleiterverbindung bereits durch die mechanische Befestigung gegeben. Zur Kennzeichnung der Schutzleiterfunktion ist ein Befestigungselement durch ein Schutzleitersymbol zu kennzeichnen. Eine zusätzliche Schutzleiterverbindung ist nicht erforderlich.

Zusätzlich sind die Flachteile mit Erdungsbolzen bzw. Durchzügen für Erdungsschrauben ausgestattet, um darüber hinausgehende Erdverbindung vorzunehmen, wenn dies ausbaubedingt notwendig ist.

Alle Verbindungen müssen der Montageanleitung entsprechend montiert werden.

Weitere Hinweise zur Ausführung des Potenzialausgleichs und der Schutzleiterverbindung stehen in der technischen Dokumentation „Schutzleiteranschluss, Strombelastbarkeit“ zum VX25-Schranksystem.

EN

The design provides for automatic potential equalisation between the rear panel, roof plate and side panel (accessories) and the basic enclosure, as well as between the gland plates and the basic enclosure. For the internal or external mounting of electrically powered Rittal accessories (cooling units, fan-and-filter units etc.) in or on the side panel, rear panel or roof plate, an adequate PE conductor connection is already provided by the mechanical attachment. One assembly component should be marked with a PE conductor symbol to label its function as a PE conductor. An additional PE conductor connection is not required.

Additionally, the enclosure panels are equipped with earthing bolts/eyelets for earthing screws, so that additional earthing connections can be made if required for installation.

All connections must be assembled in accordance with the assembly instructions.

Further information on potential equalisation and the PE conductor connection can be found in the technical documentation “PE conductor connection, current carrying capacity” for the VX25 enclosure system.

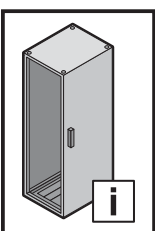
CN

这种设计科学合理，可以保证相应部件之间实现自动电势平衡，如后板-顶板-侧板（附件）到机柜框架之间，以及进线底板到机柜框架之间。无论是在机柜的侧板、后板或顶板的内部或者外部安装威图电气配件（冷却装置、风扇和过滤器等），机械结构完全可以保证稳定的、持续性的PE导体连接。组件应标有PE导体符号，以标记其作为PE导体的功能。不需要进行额外的PE导体连接。

机柜面板上留有接地螺栓/接地螺钉孔眼，以便在需要额外接地时连接。

进行导体连接操作必须严格遵守装配说明。

有关自动电势平衡和PE导体连接的进一步信息，可在技术文档“VX25机柜系统的PE导体连接和载流量”中找到。



8. Bedienung

8. Operation

8. 操作



DE

Hinweise zur Bedienung

- Der Vierpunkt-Stangenverschluss ist leichtgängig und wird ausschließlich über den Verschluss oder einen nachträglich eingebauten Komfortgriff bedient. Ein zusätzliches Zudrücken der Tür ist nicht notwendig und kann zu Quetschverletzungen an Hand oder Finger führen.
- Vermeiden Sie unnötig langes Offenstehen der Türen, da Staub, Luftfeuchte oder mit Schadstoffen belastete Luft in den Schaltschrank eindringen kann.
- Überprüfen Sie nach Arbeiten am Schaltschrank, dass die Tür ordnungsgemäß verschlossen ist.

EN

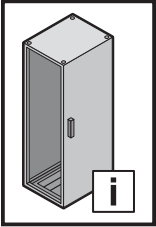
Notes on operation

- The four-point locking rod guarantees ease of movement and is actuated exclusively by way of the closure or a retrofitted comfort handle. It is not necessary to press the door closed; this could lead to crushing injuries to hands or fingers.
- To prevent dust, humidity and air contaminated with pollutants from entering the enclosure, avoid leaving the doors open unnecessarily for a long time.
- After working on the enclosure, check that the door is closed properly.

CN

操作注意事项

- 四点式锁杆可以通过锁紧装置或舒适手柄来实现简便操作。不必推/按压关门，以防止手/手指挤压。
- 一定要避免不必要长时间开门，以免灰尘、湿气和被污染的空气进入机柜。
- 机柜操作完成后，请务必检查门是否正确关闭。



9. Inspektion und Wartung 9. Inspection and maintenance 9. 检查和维护



DE

Der Wartungsplan ist empfohlen für alle Anreih-Schränke VX25.

Wartungsintervall

Die Wartung muss regelmäßig in Abhängigkeit der Einsatz- und Umgebungsbedingungen, mindestens einmal jährlich durchgeführt und entsprechend dokumentiert werden.

Art und Umfang der durchzuführenden Arbeiten:

- Die Scharniere der Türen werden auf Leichtgängigkeit überprüft und mit einem geeigneten, wasserfreien Schmiermittel eingesprüht.
- Das Schloss wird auf Leichtgängigkeit überprüft. Alle beweglichen Verschlusssteile werden mit einem geeigneten, wasserfreien Schmiermittel eingesprüht.
- Dichtungen im Andruckkantenbereich müssen bei Beschädigung komplett ersetzt werden. Bei Beschädigung der Dichtung außerhalb der Andruckkanten ist i. d. R. noch eine ausreichende Dichtwirkung vorhanden.
- Um Beschädigungen durch temperaturbedingtes Anfrieren der Dichtungen zu verhindern, können übliche Mittel wie Talkum, Vaseline oder Wachse eingesetzt werden. Alle Komponenten und Oberflächen werden auf äußere Beschädigungen untersucht.
- Stahlschränke werden zusätzlich auf Korrosionsspuren untersucht. Eventuelle Beschädigungen werden wie folgt repariert:
 - Kleinflächige Schäden, die nur einen Teil der Oberfläche betreffen (z. B. Kratzer): Oberfläche an der beschädigten Stelle leicht anschleifen und alle Korrosionsspuren sowie alle Verschmutzungen entfernen. Je nach Größe der Beschädigung entweder mit einem Lackstift, einem Pinsel oder mit der Lackspraydose den Rittal Ausbesserungslack aufbringen (alternativ: 2K-PUR Acryllack)
 - Großflächige Schäden: Oberfläche gleichmäßig abreiben und mit Testbenzin reinigen; anschließend gesamte Fläche mit Rittal Ausbesserungslack überlackieren (alternativ: 2K-PUR Acryllack).
- Bei Edelstahlschränken werden Oberflächenbeschädigungen wie Kratzer durch eine Oberflächenpolitur beseitigt.

EN

The maintenance plan is recommended for all VX25 baying enclosures.

Maintenance interval

Maintenance must be performed at regular intervals depending on use and ambient conditions, at least once annually and documented accordingly.

Nature and extent of the work to be performed:

- The hinges of the doors are checked for ease of movement and sprayed with a suitable, water-free lubricant.
- The lock is checked for ease of movement. All moving closure parts are sprayed with a suitable, water-free lubricant.
- Gaskets in the contact edge area must be replaced completely if damaged. If the gasket is damaged outside the contact edges, the sealing effect is still sufficient as a rule.
- Common agents such as talcum, vaseline or wax can be used to prevent damage due to gaskets freezing because of low temperatures. All components and surfaces are examined for external damage.
- Steel enclosures are also inspected for traces of corrosion. Any damage is repaired as follows:
 - Damage to small areas that affect only a part of the surface (e.g. scratches): Lightly sand off the surface at the damaged place and remove all traces of corrosion as well as all contamination. Depending on the degree of damage, apply the Rittal touch-up paint either with a paint stick, a brush or a spray can (alternative: 2K-PUR acrylic paint).
 - Large area damage: Smooth the surface uniformly and clean with white spirit; then paint over the entire surface with Rittal touch-up paint (2K-PUR acrylic paint).
- Surface damage to stainless steel enclosures, e.g. scratches, can be rectified by polishing.

CN

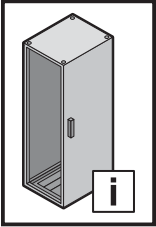
建议对所有的VX 25并联机柜按要求进行定期维护。

维护周期

必须根据使用情况和环境条件对机柜系统进行定期维护，维护周期：至少每年一次，并作相应的记录。

工作内容及范围：

- 检查门的铰链活动是否灵便，然后喷洒合适的无水润滑剂。
- 检查门锁活动是否灵活。检查所有的活动性封闭部件并喷洒有合适的无水润滑剂。
- 如果是密封区域内发生损坏，密封圈必须完全更换；但如果是密封区域外边缘发生损坏，密封效果通常不会受到影响。
- 常用的制剂，如滑石粉、凡士林或蜡，可用于防止密封胶圈因低温冻结而造成的损坏。检查所有的部件及表面是否有外部损伤。
- 还应检查碳钢机柜是否有腐蚀痕迹。如果发现有任何损坏，修护方法如下：
 - 只影响局部区域的小范围损伤(例如划痕): 轻轻打磨受损部位的表面将所有腐蚀痕迹和污染物去除。根据损坏程度选择合适的工具：油漆棒、刷子或喷雾罐（涂料可选：2K-PUR丙烯酸漆）。
 - 大面积损坏: 用酒精将表面擦拭干净，然后用威图修复漆覆盖整个表面。（涂料可选：2K-PUR丙烯酸漆）。
- 不锈钢机柜表面的划痕等损伤，可以通过抛光来修复。



10. Lagerung

10. Storage

10. 存储



DE

Bei der Lagerung des Gehäuses ist zu beachten, dass

- die Umgebungstemperatur nicht höher als +80 °C ist.
- die Umgebungstemperatur nicht niedriger als -20 °C ist.
- die Luftfeuchte von 60 % nicht langfristig überschritten wird und auch kurzfristig kein Kondensat anfällt. Auf nichtrostende Stähle hat die Luftfeuchte keinen Einfluss.

EN

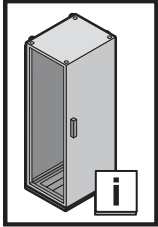
When storing the enclosure, ensure that

- the ambient temperature is not higher than +80 °C.
- the ambient temperature is not lower than -20 °C.
- a humidity level of 60% is not exceeded for any length of time, and that no condensate is produced. Humidity does not affect rust-proof steel.

CN

存储机柜时，确保

- 环境温度不高于+80°C
- 环境温度不低于-20 °C。
- 任何时候湿度不得超过60%，而且不会产生冷凝水。湿度不会对防锈钢造成影响。



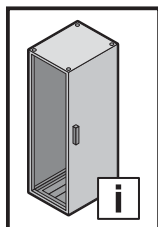
11. Technische Daten/Schutzgrade
11. Technical specifications/Degrees of protection
11. 技术规格/防护等级

								Seite Page 页数	
	W	400	600	800	1000	800	1000	1200	
Best.-Nr. VX Model No. VX 型号 VX			8615.000 8645.000 8665.000 8684.000 8685.000 8686.000 8604.000 8605.000 8606.000 8608.000 8626.000	8815.000 8845.000 8865.000 8884.000 8885.000 8886.000 8804.000 8805.000 8806.000 8808.000 8826.000			8080.000 8004.000 8005.000 8006.000	8215.000 8245.000 8265.000 8284.000 8285.000 8286.000 8204.000 8205.000 8206.000 8208.000 8226.000	
Stahlblech Sheet steel 碳钢		8485.000 8486.000 8405.000 8406.000			8084.000	8880.000 8881.000			
Best.-Nr. VX Model No. VX 型号 VX	W	400	600	800	1000	800	1000	1200	
Material: 1.4301 (AISI 304) Material: 1.4301 (AISI 304) 材料: 1.4301 (AISI 304)		-	8457.000 8452.000	8454.000 8455.000 8450.000	-	-	-	8456.000 8453.000 8451.000	
IP ^{a)}					55*				
IK ^{b)}					10				
类型 ^{c)}					12*				
	A				↓ 15.000 ¹⁾ N				
	B				↓ 5.000 ²⁾ N				
	C				↓ 900 N				

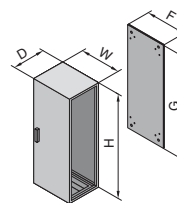
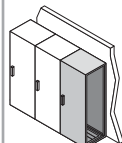
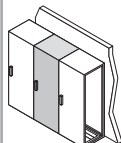
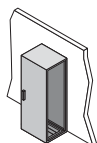
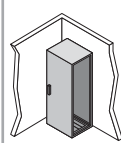
1) Max. Belastung inkl. Schrankgewicht
 2) Montageplatte in hinterster Stellung: 6000 N
 a) IP nach DIN EN 60 529 (nur in Verbindung mit montierten Seitenwänden)
 b) IK nach IEC 62 262
 c) Type nach UL 50 e (nur in Verbindung mit montierten Seitenwänden)
 *) 8807.000 – IP 66/Type 4
 8458.000 – IP 66/Type 4X

1) Max. load including enclosure weight
 2) Mounting plate in rearmost position: 6000 N
 a) IP to DIN EN 60 529 (only in conjunction with fitted side panels)
 b) IK to IEC 62 262
 c) Type according to UL 50 e (only in conjunction with fitted side panels)
 *) 8807.000 – IP 66/Type 4
 8458.000 – IP 66/Type 4X

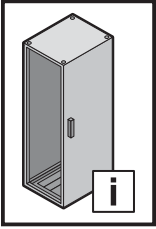
1) 最大负载 (包括机柜重量)
 2) 安装板位于最靠后位置: 6000 N
 a) IP 符合 DIN EN 60 529 (仅与安装侧板结合使用)
 b) IK 符合 IEC 62 262
 c) 类型符合 UL 50e (仅与安装侧板结合使用)
 *) 8807.000 – IP 66/类型 4
 8458.000 – IP 66/类型 4X



11. Verlustleistung 11. Heat loss 11. 热功耗



Best.-Nr. VX Model No. VX 型号 VX		$T_u = 25\text{ °C}$ $T_i = 45\text{ °C}$ $P_v = 0\text{ W}$					Schrank/ Enclosure/ 机柜			Montageplatte/ Mounting plate/ 安装板		
Stahlblech Sheet steel 碳钢	Material: 1.4301 (AISI 304) Material: 1.4301 (AISI 304) 材料: AISI 304 (1.4301)	W ($\Delta T = 20\text{ K}$)					W mm	H mm	D mm	F mm	G mm	Stärke Thickness 厚度
8615.000	-	308	249	276	223	249	600	1200	500	499	1096	3
8815.000	-	370	302	328	275	302	800	1200	500	699	1096	3
8215.000	-	496	407	433	380	407	1200	1200	500	1099	1096	3
8645.000	-	351	283	314	253	283	600	1400	500	499	1296	3
8845.000	-	422	342	373	311	342	800	1400	500	699	1296	3
8245.000	-	564	459	490	428	459	1200	1400	500	1099	1096	3
8665.000	-	395	317	352	282	317	600	1600	500	499	1496	3
8865.000	-	473	382	417	347	382	800	1600	500	699	1496	3
8265.000	-	631	511	546	476	511	1200	1600	500	1099	1496	3
8684.000	-	393	314	346	282	314	600	1800	400	499	1696	3
8884.000	8454.000	477	382	414	350	382	800	1800	400	699	1696	3
8084.000	-	561	450	481	418	450	1000	1800	400	899	1696	3
8080.000	-	561	450	481	418	450	1000	1800	400	899	1696	3
8284.000	8456.000	644	517	549	486	517	1200	1800	400	1099	1696	3
8485.000	-	352	280	320	241	280	400	1800	500	-	-	-
8685.000	8457.000	438	351	391	312	351	600	1800	500	499	1696	3
8885.000	-	525	422	462	382	422	800	1800	500	699	1696	3
8880.000	8455.000	525	422	462	382	422	800	1800	500	699	1696	3
8285.000	8453.000	698	564	603	524	564	1200	1800	500	1099	1696	3
8486.000	-	393	314	362	267	314	400	1800	600	-	-	-
8686.000	-	483	388	436	341	388	600	1800	600	499	1696	3
8886.000	-	573	462	510	414	462	800	1800	600	699	1696	3
8881.000	-	573	462	510	414	462	800	1800	600	699	1696	3
8286.000	-	752	610	657	562	610	1200	1800	600	1099	1696	3
8604.000	-	433	345	380	310	345	600	2000	400	499	1896	3
8804.000	-	524	419	454	384	419	800	2000	400	699	1896	3
8004.000	-	616	493	528	458	493	1000	2000	400	899	1896	3
8204.000	-	708	567	602	532	567	1200	2000	400	1099	1896	3
8405.000	-	387	308	352	264	308	400	2000	500	-	-	-
8605.000	-	482	385	429	341	385	600	2000	500	499	1896	3
8805.000	-	576	462	506	418	462	800	2000	500	699	1896	3
8005.000	-	671	539	583	495	539	1000	2000	500	899	1896	3
8205.000	-	766	616	660	572	616	1200	2000	500	1099	1896	3
8406.000	-	433	345	398	292	345	400	2000	600	-	-	-
8606.000	8452.000	531	425	478	372	425	600	2000	600	499	1896	3
8806.000	8450.000	628	505	558	452	505	800	2000	600	699	1896	3
8006.000	-	726	585	638	532	585	1000	2000	600	899	1896	3
8206.000	8451.000	824	665	718	612	665	1200	2000	600	1099	1896	3
8608.000	-	628	505	576	435	505	600	2000	800	499	1896	3
8808.000	-	732	591	662	521	591	800	2000	800	699	1896	3
8208.000	-	940	764	834	693	764	1200	2000	800	1099	1896	3
8626.000	-	578	462	520	404	462	600	2200	600	499	2096	3
8826.000	-	684	548	606	490	548	800	2200	600	699	2096	3
8226.000	-	895	721	779	663	721	1200	2200	600	1099	2096	3



12. Ersatzteile
12. Spare parts
12. 备件

DE

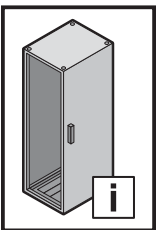
Eine aktuelle Übersicht finden Sie auf www.rittal.de.

EN

A current overview is available at www.rittal.com.

CN

预览请见公司网站 www.rittal.com.



13. Garantie
13. Guarantee
13. 保证

DE

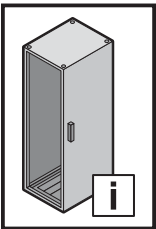
Es gelten die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen der jeweiligen Rittal Vertriebs- und Tochtergesellschaften genannten Bedingungen.

EN

The conditions named in the sales and delivery conditions of the associated Rittal agents and subsidiaries apply.

CN

有关威图代理和子公司的销售和交付条件的指定性适用条款。



14. Kundendienstadressen
14. Customer services addresses
14. 客户服务地址

Headquarter Deutschland
Headquarters Germany
德国总部
 RITTAL GmbH & Co. KG
 Auf dem Stuetzelberg 35745
 Herborn Germany
 Phone +49(0)2772 505-1855
 Fax +49(0)2772 505-1850
 E-mail: service@rittal.de

Service-HUB USA
Service HUB USA
美国服务中心
 RITTAL Corporation
 801 State Route 55 Dock 25
 Urbana, OH 43078
 Phone +1 800 477 4000, option 3
 E-mail: service@rittal.us
www.rittal-corp.com

Service-HUB Brasilien
Service HUB Brazil
巴西服务中心
 RITTAL Sistemas Eletromecânicos Ltda.
 Av. Cândido Portinari, 1174
 Vila Jaguara
 05114-001 São Paulo - SP
 Phone +55 (11) 3622 2361
 Fax +55 (11) 3622 2399
 E-mail: service@rittal.com.br

Service-HUB China
Service HUB China
中国服务中心
 威图电子机械技术（上海）有限公司
 上海松江区民益路1658号
 Phone +86 21 5115 7799-213
 Fax +86 21 5115 7788
 E-mail: service@rittal.cn

Service-HUB Indien
Service HUB India
印度服务中心
 RITTAL India Pvt. Ltd.
 Nos. 23 & 24, KIADB
 Industrial Area Veerapura
 Doddaballapur-561 203
 Bengaluru District
 Phone +91 (80) 22890792 F ax
 +91 (80) 7623 343
 E-mail: service@rittal-india.com

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- 机箱机柜
- 配电组件
- 温控系统
- IT基础设施
- 软件与服务

你可以找到分布在世界各地的
威图公司的联系方式。



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone +49(0)2772 505-0 · Fax +49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

机箱机柜

配电组件

温控系统

IT基础设施

软件与服务

FRIEDHELM LOH GROUP

